

2015 METŲ VEIKLOS APŽVALGA ANNUAL REPORT 2015



Turinys

• Stengsimės padėti daugiau / We aim to help more.....	3
• Maistas ant ratų / Meals on Wheels.....	4
• Socialinė priežiūra namuose / Social care at home.....	6
• Senjorų klubai / Seniors clubs.....	8
• Senjorų diena / Seniors' day celebration.....	10
• Maltiečių Velykos / Malteser Easter.....	12
• Maltietiški vaikų dienos centrai / Malteser Child day care centres.....	14
• Paslauga neįgaliesiems „Važiuojam“ / Service for the disabled „Let's go“ ...	16
• Dienos socialinė globa / Daily social care.....	17
• Maltos ordino neįgaliaus jaunimo stovykla Prancūzijoje „Malta Camp“ Order of Malta summer camp for disabled youth in France „Malta Camp“	18
• Ypatinga maltiečių stovykla neįgaliesiems Klaipėdoje „Judėk laisvai“ The exclusive Malteser summer camp for disabled in Klaipeda „Move it“	20
• Šiluvos atleidų lankymas / Attendance of Šiluva feast.....	22
• Pilgriminė kelionė į Lurdą / Pilgrimage to Lourdes.....	24
• Maltietiškos rekolekcijos / Maltesers spiritual exercises.....	26
• Sriuba benamiams / Soup for the homeless.....	27
• Maltiečių pagalba nelaimės ištiktam Nepalui Malteser aid to disaster stricken Nepal.....	28
• Jaunieji maltiečiai / Young Maltesers.....	30
• Akcija „Make Lent Count“ / Campaign „Make Lent Count“.....	32
• Pirmosios pagalbos mokymai / First aid training.....	33
• Jaunieji mokyklos paramedikai / Young school paramedics.....	34
• Pirmosios pagalbos teikimas masinių renginių metu First aid during mass events.....	36
• Maltiečių savanoriai / Malteser volunteers.....	37
• Naujos maltiečių grupės / New Malteser groups.....	38
• Mokyklinių prekių rinkimo akcija / The campaign for School supplies.....	39
• Akcija „Maltiečių sriuba 2015“ / Maltesers' soup 2015.....	40
• Lurdo žvakės / Lourdes candles.....	42
• Labdaros koncertas Miunchene / Charity concert in Munich.....	43
• Maltiečiai – 2015 metų Lietuvos „Draugiškiausia neįgaliesiems bendruomenė“ Malteser was awarded „The friendliest community for disabled in Lithuania“ in 2015.....	44
• Aukštas apdovanojimas Lietuvos Prezidentei Highest award to the Lithuanian President.....	45
• Maltiečio diena 2015 / Malteser day 2015.....	46
• MOPT garbės nariai / Honorary members.....	47
• 2015 metų finansinė ataskaita / Financial review 2015.....	48
• 2015 metų svarbiausi MOPT įvykiai The most important MOPT events of 2015.....	49
• Nepriklausomo auditoriaus išvada / Auditor's report on financial statements...	50

Stengsimės padėti daugiau

We aim to help more

3



Kiekvienais metais maltesiams yra kupini vis naujų veiklų ir patirčių, teikiant pagalbą vis daugiau skurstančių, senų, ligonių, neįgaliųjų ir vaikų iš socialiai remtinų šeimų. 2015 metais žengėme daug naujų svarbių žingsnių visomis mums svarbiomis veiklos kryptimis – plėtėsi maltesių Vaikų dienos centrų ir neįgaliųjų pavėžėjimo „Važiuojam“ tinklas, pradėjome ruošti Jaunuosius mokyklų paramedikus, surengėme aktyvios reabilitacijos ir socialinės integracijos stovyklą neįgaliesiems „Judėk laisvai“, maltesių Pirmosios pagalbos tarnyba pradėjo aktyviai teikti pagalbą masiniuose renginiuose. Džiaugiamės, kad daugėja maltesių savanorių ir grupių skaičius Lietuvoje, veikla plečiasi į naujas Lietuvos vietas.

Ypatinga tapo ir jau 10-oji „Maltesių sriubos“ akcija, pirmą kartą plačiai įtraukusi žinomus Lietuvos žmones socialiniuose tinkluose. Dalyvaujant maltesių akcijoje „Ir tu būsi senas“, net 50 garsių Lietuvos žmonių užsivilkė maltesių marškinėlius ir pasidalino šiomis nuotraukomis savo socialinėse paskyrose, pritraukdami daugiau kaip 1,5 mln savo gerbėjų auditoriją.

Džiaugiamės, kad 2015 metai atnešė pripažinimą tarptautinėje arenoje ne tik Lietuvos maltesiams, bet ir Lietuvos vadovams – Maltos ordino aukščiausias apdovanojimas įteiktas Lietuvos Prezidentei Daliai Grybauskaitei.

2016 metų rudenį pažymėsime Lietuvos maltesių 25-ųjų metų veiklos jubiliejų, kurį švęsime kartu su savo ilgamečiais draugais ir partneriais iš įvairių šalių. Šventinių renginių ciklą vainikuos Maltos ordino Didžiojo Magistro, Didžiojo Kanclerio ir Didžiojo Hospitalieriaus vizitas bei visų rytų ir centrinės Europos Maltos ordino organizacijų vadovų konferencija. Ši sukaktis mums – didelė atsakomybė ir įpareigojimas ateičiai. Sieksime, kad maltesiai ir toliau Lietuvoje būtų pagalbos, užuojautos ir pasiaukojimo simboliai.

Every year for the Maltesers are full of new activities and experiences, providing assistance to a growing number of poor, old, sick, disabled, and children from disadvantaged families. We have taken many important new steps in 2015 in all important operational directions; we have expanded the activities in Malteser child care centres and the transportation network for disabled „Let's go“, we began to prepare Young school paramedics, have held an active rehabilitation and social integration camp for the disabled „Move it“, Malteser First Aid Service has started actively provide help at mass events. We are pleased with the increasing number of Malteser volunteers and the number of groups in Lithuania; their activities are expanding into new areas of Lithuania.

„Maltesers soup“ campaign was held already for the 10th time; for the first time it included Facebook campaign with a lot of widely known Lithuanian people. Even 50 famous Lithuanian people participated in Malteser action „And you shalt be old“, wore special Malteser T-shirts and shared these photos in their social accounts, attracting more than 1,5 million their fans.

We are pleased that not only Lithuanian Malteser but Lithuanian leaders as well were recognized in international area in 2015. Lithuanian President Dalia Grybauskaite was presented the highest award of the Order of Malta.

Lithuanian Malteser 25th anniversary will be celebrated in autumn of 2016. We will celebrate it together with long-time friends and partners from different countries. Festive events will culminate with the visit of the Grand Master of the Order of Malta, the Grand Chancellor and Grand Hospitalier, and the conference of the leaders of all Eastern and Central European Relief organizations of the Order of Malta. This anniversary is a big responsibility and obligation for the future. We will seek the Maltesers in Lithuania to continue their activities as the symbol of help, compassion and self-sacrifice.

A handwritten signature in blue ink, which appears to read 'R. Abunevičius'.

Romas Abunevičius
MOPT Prezidentas

Maistas ant ratų

„Maisto ant ratų“ projektą maitiečiai Lietuvoje vykdo nuo 1993 metų. Šiandien tai viena stipriausių bei matomiausių MOPT veiklų.



Dažnai maitiečių savanoriai būna vieninteliai, kurie aplanko vienišus senelius.



Projekto „Maistas ant ratų“ tikslas – padėti tiems senyvo amžiaus žmonėms, kuriems dėl įvairių aplinkybių nepakanka maisto arba jų racionas yra skurdus. Paramos gavėjams reguliariai – nuo 1 iki 7 kartų per savaitę (priklausomai nuo vietovės) pristatomas paruoštas šiltas maistas, kurį galima tuoj pat valgyti. Tai paprastai yra tiršta maistinga sriuba su duona, kartais pristatomas ir antras patiekalas. Porcijos atgabenamos termosuose. Maistą pristato Maltos ordino pagalbos tarnybos savanoriai arba darbuotojai.

Bendravimas vienišam žmogui yra ne mažiau svarbus, negu maistas.



Vilniuje „Maistas ant ratų“ vykdomas nuo 1993 m.

Maisto gavėjai yra daugiausia pensininkai, kurie arba dėl sunkios finansinės padėties, arba dėl sveikatos problemų negali įsigyti ar pasiruošti maisto: neišeinantys iš namų, sunkiai sergantys, neįgalūs. Didžioji dalis jų yra vieniši.

2015 metais projektas buvo vykdomas 18-oje miestų (Akmenėje, Ventoje, Alytuje, Troškūnuose, Aukštadvaryje, Ignalinoje, Didžiasalyje, Jiezne, Kaišiadoryse, Kaune, Klaipėdoje, Marijampolėje, Naujojojoje Akmenėje, Panevėžyje, Rokiškyje, Tauragėje, Vilkaviškyje, Vilniuje). Viso 521 projekto gavėjui buvo išvežti daugiau kaip 116.000 porcijų karšto maisto. Viso buvo nuvažiuota apie 77 000 kilometrų, apsilyta pas senelius – daugiau kaip 61.000 kartų

Papildomai kilo nauja idėja – maisto paketai skurdžiai gyvenantiems žmonėms ir maisto talonai (su jais galima įsigyti maisto parduotuvėse). Šiam projektui finansuoti yra organizuojama lėšų rinkimo kampanija „Maltiečių sriuba“, kurios metu maltiečiai kviečia visus Lietuvos piliečius prisidėti prie paramos ir pagalbos stojojantiems pagyvenusiems žmonėms.

Meals on Wheels

5

Project „Meals on Wheels“ is implemented in Lithuania since 1993. Today, it is one of the strongest and most visible MOPT activities.

The goal of the project „Meals on Wheels“ is to help elderly with the food, which due to various circumstances they have not enough or their ration is poor. Beneficiaries get ready warm food regularly (from 1 to 7 times a week, depending on location) and it is fully prepared. This is usually a thick nutritious soup with bread; sometimes a second dish is delivered as well. Portions are brought in thermoses.

Project beneficiaries are mostly retired people who either because of the difficult financial situation or because of health problems cannot purchase or prepare food. A significant part of the beneficiaries are staying at home, seriously ill, disabled. Most of them are lonely.

The project was carried out in 18 cities in 2015 (Akmenė, Venta, Alytus, Troškūnai, Aukštadvaris, Ignalina, Didžiasalis, Jieznas, Kaišiadorys, Kaunas, Klaipėda, Marijampole, Naujoji Akmenė, Panevėžys, Rokiškis, Tauragė, Vilkaviškis, and Vilnius).

In total, more than 116 000 servings of hot food were delivered for 521 project beneficiary. About 77 000 kilometers were traveled in total with more than 61 000 visits to homes of the elderly. In addition, food packages to the poor and food vouchers (beneficiaries can buy food themselves in stores) emerged.

This project's financing is organized through fundraising campaign „Maltesers soup“, where maltesers invite Lithuanian citizens to contribute to the support and assistance to the needy elderly.



Maltiečiai gerai žino savo globojamų žmonių problemas, padeda jiems viskuo, kuo tik gali.

Socialinė priežiūra namuose

Viena svarbiausių Lietuvos maltiečių programų – Socialinė priežiūra namuose. Jos tikslas – padėti žmogui kuo ilgiau visavertiškai gyventi namuose, stiprinti jo gebėjimus ir savarankiškumą, padėti palaikyti socialinius ryšius su šeima ir bendruomene, padėti įveikti socialinę atskirtį.



Socialinės priežiūros projekto savanoriai lanko savo globojamus žmones ne tik namuose, tačiau ir ligoninėse.

Šis projektas reikalingas todėl, kad dažnas maltiečių globojamas senas žmogus gyvena žemiau skurdo ribos. Skurdžią jų senatvę paprastai lydi ligos, dažnam jų būtinos sauskelnės ar įklotai šlapimo nelaikymui, kitos slaugos priemonės, atimančios didelę dalį ir taip mažos pensijos.

Maltiečių Socialinės priežiūros namuose programa pradėta vykdyti 1997 metais, o 2015 metais ji jau vyko 10 Lietuvos miestų (Vilniuje, Kaišiadoryse, Marijampolėje, Panevėžyje, Klaipėdoje, Alytuje, Kaune, Zarasuose, Aukštadvaryje, Švenčionėliuose).

Maltiečiai šiuo metu namuose prižiūri 552 senus, ligotus, neįgalius žmones (304 lankomi

nuolat, 248 lankomi rečiau, priklausomai nuo poreikių). Kitose 19 vietovių maltiečiai reguliariai lanko daugiau nei 1.500 vienišų senelių, bendrauja su jais, padeda buityje, atneša paukotų daiktų.

Tačiau maltiečiai ne tik teikia moralinę, psichologinę paramą ir bendrauja, bet ir padeda namų ruošos darbuose, palydi senelius į gydymo įstaigas, bendradarbiauja su medikais, lanko jau susirgusius ligoninėje, padeda judėti ir orientuotis aplinkoje.

Tiesiogiai projekte (10 vietovių) dalyvauja 252 maltiečiai savanoriai (130 ilgalaikių ir aktyvių savanorių ir 122 prisideda trumpalaikie savanorystė.



Dauguma globojamų senelių vos gali paeiti.

Vidutinis maltiečių lankomų žmonių amžius – 80 metų, iš jų vyrų yra 30%, moterų – 70%. 2015 metais maltiečiai savanoriai ap-lankė savo globotinius namuose daugiau kaip 30.000 kartų.

Socialinės priežiūros namuose savanorių mokymas

Teikiant socialines paslaugas yra labai svarbus tinkamas savanorių pasirengimas ir kompetencija. Tuo tikslu maltiečiai nuolat organizuoja mokymus visose MOPT grupėse, kurios dalyvauja socialinės priežiūros progra-moje. Programos savanoriams rengiami mo-kymai ir seminarai, kurių metu profesionalūs slaugos specialistai supažindina juos su esmi-niais pagalbos teikimo principais, bendravi-mo su pagyvenusiais žmonėmis psichologi-niais aspektais.

Vedami mokymai :

- įvadiniai naujai prisijungusiems savanoriams;
- teminiai tobulinant kompetencijas;
- projekto savanorių edukacinė stovykla.

Paskutiniuose mokymuose dalyvavo 50 maltiečių savanorių.



Social care at home

Social care at home is one of the main Lithuanian Malteser programs. Its purpose is to help people to live fully as long as possible at home, to strengthen the capacity and independence, helping to maintain social relationships with the family and community, to help to overcome social exclusion.

This project is necessary because frequently cared by maltesers old people are living below the poverty line. Their poor old age is usually accompanied by illnesses; frequently they needed diapers or incontinence pads, and other nursing materials, consuming a large portion of so small pension.

The program of Social care at home was launched in 1997, and in 2015 it was already held in 10 Lithuanian cities (Vilnius, Kaišiadorys, Marijampolė, Panevėžys, Klaipėda, Alytus, Kaunas, Zarasai, Aukštadvaris, and Švenčionėliai).

Malteser are currently looking at 552 old, sick, and disabled people at their homes (304 are constantly visited, 248 are visited less frequently, depending on the needs). Maltesers regularly attend more than 1,500 lonely elderly people in other 19 locations, interact with them, help them at home, bring charity. They not only provide moral and psychological support, communicate with them, but also help with housework, accompany beneficiaries to health institutions, cooperate with doctors, visit them at the hospital, help to move and control them in the environment.

252 maltesers volunteers (130 long-term and active volunteers and 122 contribute by short-term volunteering) are involved directly in the project (10 locations).

The average age of the people, who are visited by maltesers, is 80 years (30% - men, 70% are women). Maltesers volunteers visited their beneficiaries at home in 2015 more than 30,000 times.

Volunteer training for social care at home

Proper preparation and expertise of volunteers is essential for the provision of social services. Malteser organize regular training for all MOPT groups involved in social care program. Trainings and seminars are provided for program volunteers, where nursing professionals introduce them to the basic principles of this aid, psychological aspects of communication with the elderly.

Trainings are divided into introductory courses for new volunteers; thematic training on skills; project volunteers educational camp. 50 Maltesers volunteers attended the last training camp.

Gulinčiam ligoniui savanorio pagalba ypač reikalinga.

Senjorų klubai

Senjorai, kurie jaučiasi vieniši ir dar gali judėti, kviečiami jungtis į maitiečių Senjorų klubų veiklas, kurias koordinuoja savanoriai ir MOPT grupių vadovai.



Vilniaus maitiečių Senjorų klubas - vienas pačių aktyviausių.



Senjorų klubų tikslas – suburti senjorus, norinčius bendrauti, pramogauti, patirti naujų išpūdžių. Maitiečiai siekia, kad susitikimai klubuose būtų dinamiški, tiktų ne tik aktyviems ir žingeidiems senjorams, tačiau taip pat silpnesniems, ramesniems, tiesiog norintiems išeiti iš namų ir pabendrauti.

Senjorų klubo nariams organizuojami pasisėdėjimai prie arbatos, dainų, poezijos vakarai, įvairios paskaitos, sveikos gyvensenos mokymai, išvykos į gamtą, ekskursijos, lankomos parodos, vyksta edukaciniai užsiėmimai, protmūšiai.



Senjorai džiaugiasi įdomia veikla.

Senjorai kartu švenčia Atvelykį, Kalėdų šventes, dalyvauja renginiuose, skirtuose Senjorų dienai. Šiomet prieš Kalėdas Vilniaus senjorų klubo nariai kepė sausainius kitiems senjorams, kurie patys jau nepajėgūs pasigaminti skanumynų.

Maltiečių Senjorų klubai veikia 5 MOPT padaliniuose (Vilniuje, Kaune, Žiežmariuose, Švenčionėliuose, Kaišiadoryse). 2015 metais Senjorų klubus nuolat lankė daugiau kaip 110 senjorų, jų veiklą organizavo 20 savanorių.

Maltiečių Senjorų klubų veiklos rezultatai tikrai džiugina – vieniši senjorai puikiai bendrauja tarpusavyje, neretai tampa draugais, pradeda kartu leisti laisvalaikį, pramogauti.

Seniors clubs

9

Seniors, who feel lonely and still can move, are invited to join the activities of the Malteser Seniors clubs, coordinated by volunteers and malteser group leaders.

The goal of the Seniors clubs is to bring together seniors, who want to communicate, entertain, and to experience new things. The maltesers aim that meetings at the clubs would be dynamic and were suitable not only for active and inquisitive seniors, but also for the weaker, more quiet, just wanting to get out of their homes and to socialize.

Gatherings at tea, songs, poetry, various lectures, healthy lifestyle trainings, trips to nature, excursions, visiting exhibitions, educational activities, mindfights are organized for senior club members.

Seniors together celebrate Easter, Christmas holidays, participate in the events dedicated for Seniors Day. This year, just before Christmas, members of Vilnius Seniors' club baked cookies for the other seniors, who themselves are unable to cook something delicious.

Malteser Seniors' clubs are active in 5 cities - Vilnius, Kaunas, Žiežmariai, Švenčionėliai, Kaišiadorys). Over 110 seniors constantly attended them in 2015; their activities were organized by 20 volunteers.

In the Malteser Seniors' clubs single seniors perfectly communicate with each other, often become friends, spend their leisure time together and have fun.



Senjorai ekskursijoje į Pažaislio vienuolyną

Senjorų diena

Senjorų dienos minėjimas spalio 1-ąją dieną, tai jau maltietiška tradicija tapęs renginys, kurio metu MOPT grupės organizuoja Senjorų dienos šventę savo globojamiems pagyvenusiems žmonėms.



Alytaus Jaunieji maltiečiai senjorus lankė ir sveikino ir ligoninėse.

Lauktuvės Senjoro dienos proga



Prie Senjorų dienos renginių maratono organizavimo 2015 metais prisijungė daugiau negu 200 MOPT savanorių, kurių dauguma – jaunieji maltiečiai. Tik savanorių dėka šimtams maltiečių globojamų senelių ši diena tapo ypatinga. Dėl ligos ne visi pagyvenę žmonės gali išeiti iš namų. Būtent tokių – sunkiai vaikštančių ar gulinčių lovoje daugiausiai ir globojama.

2015 metų spalio mėnesį renginiai senjorams buvo surengti 25-iose Lietuvos miestuose. Jie buvo įvairiausi: Vilniuje senjorai buvo kviečiami į Stasio Vainiūno namus pasiklausyti dainų bei poezijos, pabendrauti prie puodelio arbatos; Varėnoje senjorai stebėjo Dalios Tamulevičiūtės spektaklį, o Aukštadvaryje keliavo į mokyklos mokinukų spektaklį „Dainininkas“.



Klaipėdoje senjorai (dauguma iš kurių turi regėjimo negalią) buvo kviečiami į koncertą-vakaronę, kurioje pasirodė 5 folkloriniai kolektyvai bei 3 chorai; Palangoje senjorai buvo kviečiami apsilankyti Švenčiausios Mergelės Marijos Ėmimo į Dangų bažnyčioje, kurioje buvo užsakytos specialios mišios, o po jų vyko vakaronė ir t.t. Daug senjorų buvo maltiečių aplankyti ligoninėse, slaugos ir senelių namuose, jiems įteiktos dovanėlės. Senjoro dienos renginiuose aktyviai dalyvavo maltiečių VDC ir Jaunieji maltiečiai.

Nudžiugino šią dieną senjorus ir maltiečių rėmėjai. Bendrovė „Fazer“ paskyrė senjorams 2.200 „Bočių“ duonos kepalų, o vaistažolių gamintojai – 2.200 vaistažolių rinkinių.

Kiekvienais metais maltiečiai Senjoro dienos renginių metu pagerbia ir pasveikina daugiau nei 2.200 senjorų, o 2015 metais renginiai senjorams buvo surengti daugiau negu 25 miestuose.

Seniors' day celebration

11

Seniors' Day celebration on October 1st has become a traditional Malteser event, when MOPT groups organize Seniors' Day celebrations for their fostered elders.

More than 200 MOPT volunteers, most of them - young maltesers, joined organization of Malteser Seniors' Day events in 2015. Only thanks to the hundreds of volunteers, this day became special to the elderly fostered by the maltesers. Because of the illnesses they cannot get out of their homes. These hard walking or lying in bed people are mostly fostered.

The events were held in 25 towns of Lithuania in October of 2015. Seniors in Vilnius were invited to the house of Stasys Vainiūnas to listen to songs and poetry, to communicate at a cup of tea; seniors in Varena watched Dalia Tamulevičiūtė performance and saw the play „Singer“ performed by schoolchildren in Aukštadvaris. Klaipėda seniors (most of them have visual disability) were invited to the concert - feast, where 5 folk ensembles and 3 choirs performed the concert; Palanga seniors were invited to visit the Blessed Virgin Mary church with a special Mass, and then get-together party was held there, etc.

Maltesers visited many seniors in hospitals, nursing and retirement homes, gifts were handed to them. Young Maltesers and children from Malteser Child day care centres actively participated in activities of Seniors' Day.

The Malteser's sponsors had cheered seniors on that day as well. The company „Fazer“ donated 2,200 loaves of „Bočiai“ bread to the seniors and herbal manufacturers - 2,200 herbal sets.

Each year during the Seniors Day Lithuanian maltesers visit more than 2,200 seniors.



Seneliai džiaugėsi maltiečių parodytu dėmesiu ir dovanomis.

Maltiečių Velykos

Maltiečiai per šv. Velykas ir Atvelykį nepamiršta parodyti dėmesį ir gerumą tiems, kuriems jo labai trūksta: skurstantiems, vienišiams seneliams, neįgaliesiems, sunkiomis sąlygomis augantiems vaikams. Būtent jiems skirta jau kelis metus vykstanti akcija „Maltiečių Velykos“.



Kiaušinius vaikučiams padėjo marginti atlikėja Erica Jennings, kompozitorė Eglė Sirvidytė ir dizainerė Kristina Kruopienytė.

Atvelykio šventė Klaipėdoje.



Akcija „Maltiečių Velykos“ 2015 metais buvo surengta 29 Lietuvos miestuose. Buvo surengta daugybė šventinių koncertų, pravesta renginių. Akcija taip pat buvo surengta ir 10-yje maltiečių Vaikų dienos centrų ir Jaunimo dienos centre Aukštadvaryje. Senelius lankė ir su šv. Velykomis sveikino ne tik šių centrų vaikai, tačiau ir Jaunieji maltiečiai. Taip pat sergantys vieniši seneliai buvo lankomi ligoninėse, slaugos ir senelių namuose.

2015 metų „Maltiečių Velykų“ akcija buvo išskirtinė – jai startą davė žinomos Lietuvos moterys: kartu su Vaikų dienos centro auklėtiniais kiaušinius margino dizainerė Kristina Kruopienytė, atlikėja Erica Jennings bei kompozitorė Eglė Sirvidytė. Margučiai, kaip

dėmesio ir gerumo ženklas, buvo padovanoti maltiečių globojamiems seneliams.

Didelio visuomenės dėmesio sulaukė maltiečių surengta Atvelykio šventė Klaipėdoje. Ji vyko ant Jono kalnelio, kurio erdvė suteikia galimybę judėti su neįgaliųjų vežimėliais, patogiai senyvo amžiaus žmonėms bei patraukli jaunimui. Renginio metu klaipädiečiai galėjo stebėti unikalias margučių ridenimo ant vandens varžybas, kurias klaipädiečiams pademonstravo Klaipėdos irklavimo centro auklėtiniai.

Tautodailininkų mugėje galima buvo ne tik įsigyti rankdarbių, bet ir pasimokyti jų gamybos. Renginio dalyviai galėjo dalyvauti gigantiškų margučių ridenimo rungtyse, apžiūrėti ir susipažinti su marginimo raštų ypatumais, pabendrauti su darbų autoriais.

Ant Jono kalnelio vykusioje didelių margučių parodoje buvo renkamas gražiausias ir originaliausias margutis. Hiperbolizuotas margučių dydis yra patogus ridenti vaikams, seneliams ir neįgaliesiems, o taip pat gerai matomas žiūrovams.

Atvelykio šventėje Klaipėdoje maltiečiams pavyko sujungti ir suteikti džiaugsmą trimis skirtingiems visuomenės sluoksniams: jaunimui, neįgaliesiems ir senyvo amžiaus klaipädiečiams.



Aukštadvaryje kiaušinius mokėsi marginti ir jauni, ir seni.

Malteser Easter

13

Maltesers through the Holy Easter and Sunday after Easter do not forget to show attention and kindness to those, who lack it very much: the poor, the lonely elderly, the disabled, and children, living in difficult conditions. This campaign „Malteser Easter“ is going on for several years.

The campaign „Malteser Easter 2015“ was held in 29 towns of Lithuania, a number of celebrations and concerts were organized there. The campaign was also held in 10 Malteser children's day care centers and youth day center in Aukštadvaris. Young Maltesers and the children from these centers welcomed old beneficiaries on St. Easter holiday.

The campaign „Malteser Easter 2015“ was exceptional, as the well-known Lithuanian women gave the start to it: designer Kristina Kruopienytė, singer Erica Jennings and composer Eglė Sirvydytė along with the children from day care center decorated eggs. Easter eggs as the sign of goodness were presented to the beneficiaries fostered by the maltesers.

Sunday after Easter Festival in Klaipėda held by Malteser had great public attention. It took place on John's Hill, which gives space to move in wheelchairs, it is also convenient for the elderly, and attractive to young people. During the event Klaipedians could observe the unique rolling contests of Easter eggs on the water, which were showed by students of Klaipėda rowing center.



Maltietiški vaikų ir Jaunimo centrai

Maltietiški vaikų dienos centrai (VDC) pradėti steigti 2004 metais, o 2015 metais jie veikė jau 10-yje miestų (Vilniuje, Marijampolėje, Šiauliuose, Kaune, Kartenoje, Kriaunose, Žasliuose, Kelmėje, Vieksniuose, N.Akmeneje). Aukštadvaryje veikia maltiečių Jaunimo centras



Vilniaus maltiečių Vaikų dienos centras veikia daugiau kaip 10 metų.



Du nauji maltiečių vaikų dienos centrai bus įsteigti 2016 metais.

Daugelis maltiečių VDC auklėtinių yra iš socialinės rizikos šeimų. Mažose gyvenvietėse įsikūrę VDC, kuriuos lanko vaikai iš skurdžiai gyvenančių, socialinės rizikos, daugiavaikių šeimų. Juose programa veikia bendradarbiaujant su mokyklomis, todėl galime užtikrinti mažesnes administravimo ir vykdymo išlaidas.

Centrai orientuoti į tas vietas, kuriose tokių centrų reikalingumas yra didžiausias. Socialiniai darbuotojai/pedagogai rūpinasi vaikais ir jaunimu ne tik padėdami mokytis, bet ir organizuodami terapijas, sveikatinimo ir edukacinius užsiėmimus, jaunimo informavimo ir kitas integracines veiklas. VDC veikloje taip pat numatytos maitinimo bei psichologinės pagalbos paslaugos.

Maltiečių specialistai rūpinasi ne tik vaikais, bet ir jų šeimomis, teikdami tėvams konsultacijas, psichologinę pagalbą ar organizuodami terapinius užsiėmimus, organizuodami savipagalbos grupes. Maltiečiai ypatingą dėmesį skiria socialinės rizikos šeimų, mažiau galimybių turintiems vaikams. VDC lankosi vaikai nuo 5 metų amžiaus.

2015 metais dienos centrus lankė daugiau kaip 254 vaikai (iš 165 šeimų). Dienos centrų finansavimas užtikrinamas Lietuvos Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos, privačių užsienio fondų, fizinių rėmėjų ir Europos Ekonominės Erdvės 2009–2014 m. finansinio mechanizmo – NVO Programos Lietuvoje lėšomis.

2015 metais sausio 29 dieną MOPT atidarė Aukštadvario maltiečių Jaunimo centrą.

Centras jaunimui teikia socialines, pedagogines ir psichologines paslaugas, dėmesys jame skiriamas mažiau galimybių turinčiam, mažiau motyvuotam jaunimui, kuris dėl įvairių priežasčių neturi galimybių ar nenori įsitraukti į jaunimo veiklos pasiūlymus.

Jaunimo centrą Aukštadvaryje lanko virš 30 jaunuolių, darbą jame organizuoja jaunimo darbuotoja. Su centru aktyviai bendradarbiauja Aukštadvario maltiečių ir Jaunųjų maltiečių grupė. Jaunimo centro finansavimas užtikrintas Europos Ekonominės Erdvės 2009–2014 m. finansinio mechanizmo – NVO Programos Lietuvoje dėka.



Mokomės gaminti pačios.

Malteser child day care and Youth centres

15

Malteser Child day care centres have been established in 2004, and in 2015 they were working already in 10 cities (Vilnius, Marijampolė, Šiauliai, Kaunas, Kartena, Kriaunos, Žasliai, Kelmė, Vieکشniai N. Akmenė). Two more Malteser Child day care centres are planned to open in 2016. Malteser Youth center was open at 2015.

All Malteser Child day care centres pupils are from disadvantaged families. Children from poor, social risk, families with many children attend child day care centres, located in small villages. This program works in collaboration with schools, so lower administrative and enforcement costs can be ensured there.

The centers are focused to those areas, where such centers are needed mostly. Social workers / teachers take care about children and young people, not only in helping to study, but also organizing therapies, health and educational activities, youth information and other integration activities. Catering and psychological support services are also foreseen in children's day care centers.

Maltesers professionals take care not only about children, but also about their families, giving advices and psychological support to the parents, or organizing therapeutic classes and self-help groups. Maltesers provide special attention to disadvantaged families, who have fewer opportunities for children. Children from the age of 5 years can attend children's day care centers.

More than 254 children (from 165 families) have attended day care centers in 2015. Funding of Day care centers is ensured by Lithuanian Social Security and Labor Ministry, private foreign funds, physical sponsors and NGO Program funds in Lithuania according to Financial Mechanism of European Economic Area for the period 2009-2014.

Malteser Youth center in Aukštadvaris

Aukštadvaris Malteser Youth center was opened by MOPT on January 29, 2015.

Social, educational and psychological services are offered for young people at the center; the attention is paid to those with fewer opportunities, less motivated young people, who for various reasons do not have access or do not want to get involved in youth activities.

Over 30 young people attend youth center in Aukštadvaris. Youth development specialist organizes work there. Aukštadvaris Maltesers and Young Maltesers group actively cooperates with the center. Youth center funding is secured by the NGO Program funds in Lithuania according to Financial Mechanism of European Economic Area for the period 2009-2014.

Paslauga neįgaliesiems „Važiuojam“

2014 metais Vilniuje maltiečiai pradėjo vykdyti pavėžėjimo paslaugą neįgaliesiems „Važiuojam“. Paslauga siekiama suteikti galimybę negalia turintiems žmonėms integruotis, visavertiškai judėti, naudotis visuomenei teikiamomis paslaugomis gydymo ir sveikatos priežiūros įstaigose, dienos centruose ir dalyvauti kultūriniuose renginiuose, draugų ar kolegų susitikimuose.



Pavėžėjimo paslauga atvėrė neįgaliesiems galimybę gyventi pilnavertį gyvenimą.

Paslaugos užtikrinimui naudojami iš Vokietijos maltiečių 2014 metais gauti 2 automobiliai (vienas iš jų yra greitosios pagalbos automobilis). Paslauga 2015 metais buvo suteikta 300 kartų, pavėžėta 550 paslaugos gavėjų, nuvažiuota 7.800 km. Laiko skirto paslaugos vykdymui 450 val.

Service for the disabled „Let's go“

Vilnius Malteser launched a transportation service for the disabled „Let's go“ in 2014. The service aims to provide possibility for people with disabilities to integrate, fully move, use public services provided at medical and health care institution, day care centers, and participate in cultural events, meetings of friends and colleagues.

Two cars (one of them is an ambulance), received from German Maltesers in 2014 were used to ensure the services. The service was provided 300 times in 2015, had driven 550 service users, traveled 7,800 km and it took 450 hours.



Dienos socialinė globa

Nuo 2016 metų pradėjo maltiečiai pradėti teikti naują paslaugą – Dienos socialinę globą. Dienos socialinė globa – tai teikiamų paslaugų namuose visuma, skirta asmenims, kuriems reikalinga nuolatinė specialistų priežiūra.



Socialinės globos paslaugų tikslas – sudaryti sąlygas asmeniui kuo ilgiau visavertiškai gyventi namuose ir bendruomenėje. Profesionalai darbuotojai organizuoja tinkamą socialinės globos paslaugų teikimą, stiprina asmens gebėjimus ir savarankiškumą, palaiko socialinius ryšius su šeima ir bendruomene, padeda įveikti negalią, ligą, socialinę atskirtį ir kartu su paslaugų gavėju stengiasi užkirsti kelią kitoms socialinėms problemoms kilti. Visos surenkamos lėšos skiriamos paslaugos organizavimui.

Daily social care

17

Malteser launch Social Day care – a new service since 2016. Social day care is a set of services, where a professional complex maintenance help at home is provided to the person.

The goal of social care services is to enable a person to live fully at home in the community as long as possible. Professional staff organizes appropriate social care services; enhance personal skills and independence, supports social relationships with the family, community, helping to overcome disability, illness, social isolation.



Savariai su savo globotiniiais.

Maltos ordino Neįgalaus jaunimo stovykla Prancūzijoje „Malta Camp“

Maltos ordino Neįgalaus jaunimo stovykloje Prancūzijoje 2015 metais „Malta camp“ dalyvavo Lietuvos delegacija, kurios sudėtyje buvo 6 neįgalieji, lydimi maltiečių savanorių. Visų neįgaliųjų gyvenimo ir neįgalumo istorija skirtinga – vieni yra neįgalieji nuo vaikystės, kiti tapo jais po sunkių ligų ar eismo įvykių. Kai kuriems iš jų tokia išvyka ir netgi skridimas lėktuvu buvo visiškai nauja patirtis, tačiau tai tik sustiprino Lietuvos delegacijos dalyvių draugystės ir pagalbos vienas kitam jausmą.



Lietuvos delegacijos dalyviams stovykla paliko neišdildomą įspūdį.



„Malta camp“ stovykloje Bretanėje dalyvavo 25 šalių atstovai, iš viso daugiau kaip 500 dalyvių. Stovyklos programa buvo nuostabiai turininga. Buvo surengta labai daug užsiėmimų pačioje stovykloje ir už jos ribų. Stovyklos dalyviams buvo surengtas povandeninis nardymas, žvejyba, Bretanės regiono maisto paruošimo mokymai, apsilankė cirkas, jie buvo mokomi Bretanės regiono šokių.

Neįgalieji plaukiojo laivais, tempė lynus, apsilankė karo lakūnų bazėje, turėjo galimybę pasimokyti, kaip gesinti gaisrus, pabendrauti su lakūnais, pamatė, kaip dirba specialiai apmokytą gelbėjimo šunį.

Lietuvos delegacija jau antrą kartą laimėjo stovykloje rengiamų kriketo varžybų Kristoferio taurę.

Tačiau stovyklos dalyviams svarbiausia yra ne tiek pramogos, kiek ypatingi jausmai ir vienybė, kurią visi kartu ten patiria. Neįgalieji stovykloje pasijunta visai kitaip, negu įprastame gyvenime. Jie kasdien patiria daug nepatogumų ir gyvenimo sunkumų, tačiau stovykloje nuo pat pirmos dienos tapdavo ypatingais ir labai laimingais. Viskas stovykloje sukurta suteikti neįgaliesiems nepaįmąjamų įspūdžių, laimės.



Stovyklos programa buvo labai įdomi ir turininga.

Order of Malta summer camp for disabled youth in France „Malta Camp“

19

People with disabilities from Lithuania, accompanied by Maltesers volunteers took part at the Order of Malta summer camp for disabled youth in France „Malta camp“ in 2015. The stories of the disabled are different - some of them are disabled from childhood, others have become disabled after serious illnesses or accidents. Such a trip for some of them and even flight by plane was a completely new experience.



Delegates from 25 countries attended „Malta camp“ in France, in total more than 500 participants took part there. Everything in the camp was designed for disabled, for their impressions, their happiness and they felt quite differently there than in their ordinary life.

Ypatinga maltiečių stovykla neįgaliesiems Klaipėdoje „Judėk laisvai“

Remiantis Lietuvos Respublikos socialinės apsaugos ir darbo ministerijos duomenimis, kasmet Lietuvoje daugiau nei 13 tūkst. žmonių yra pripažįstami neįgaliais, tarp jų – daugiau nei 2 tūkst. tokių, kurie neįgalumą įgijo po patirtos traumos. Norėdami padėti neseniai negalią patyrusiems jauniems žmonėms, Maltos ordino pagalbos tarnybos (MOPT) savanoriai pirmą kartą Lietuvoje suorganizavo specialią stovyklą.



Stovykloje neįgalieji įgavo vertingų įgūdžių ir patirimų.



S tovykloje neįgalieji mokomi gyventi visavertį gyvenimą, skatinami siekti tų pačių tikslų, kurių įprastai siekia sveiki asmenys – tai šeimyninė padėtis, savi-realizacija darbe, socialinio gyvenimo gerovė, gyvenimo būdo įvairovė. Taip pat neįgalieji mokomi geriau valdyti vežimėlį, savarankiškai judėti mieste, amatų ar meno – visko, kas juos paskatintų labiau pasitikėti savimi ir sugrįžti į darbą ar mokslus. Svarbiausias stovyklos tikslas – priversti neįgaliuosius patikėti ateitimi.

Nors neįgaliaisiais stovykloje rūpinosi patyrę kvalifikuoti instruktoriai, didžiausias stovyklos išskirtinumas – tai, kad neįgaliųjų mentoriais buvo taip pat neįgalūs žmonės,



gyvenantys visavertį gyvenimą. Jie dalinasi savo patirtimi apie negalią turinčio asmens prisitaikymo galimybes, pvz., apie neįgalaus asmens gebėjimą keliauti, vairuoti, naudotis viešuoju transportu, apsirengti, išsimaudyti duše, reguliuoti šlapimo pūslės veiklą, dirbti ar poilsiauti. Būtent mentoriai tapo tais žmonėmis, kurie savo autoritetu ir sėkmės istorijomis įkvėpė jaunos neįgalios žmonės patikėti gyvenimu.

Stovykloje dalyvavo 14-ka nuo 18 iki 36 metų neįgaliųjų, kurie dėl prieš metus ar dvejus patirtos stuburo ar kitos traumos geba judėti tik su neįgaliojo vežimėliu. Stovyklos dalyvius iš įvairių Lietuvos vietovių atrinko specialistų komanda, kurios atstovai su neįgaliais dirba kiekvieną dieną. Į stovyklą atrinkti tie, kuriems labiausiai reikia pagalbos, t. y. tie, kurie neįgaliais tapo negrįžtamai ir turi su tuo susitaikyti. 10-ies dienų stovykla organizuojama iš Eseno (Vokietija) vyskupijos maltiesių lėšų, todėl dalyviams ji nemokama. Vechtos vyskupijos (Vokietija) maltiesiai padovanojo šiai programai du specialius padidinto pravažumo neįgaliųjų vežimėlius.

Stovykloje be dalyvių ir 6 jų mentorių bei instruktorių dirbo ir 10 pagalbininkų, kurie visokeriopą pagalbą teikė 24 valandas per parą, 2 medicinos darbuotojai, 4 laikini pagalbininkai, 1 kunigas. Iš viso į projektą įtraukti 45 žmonės, iš jų 20 neįgalieji, judantys vežimėliu.

Kitos tokio pobūdžio stovyklos ar programos Lietuvoje nėra (išskyrus pirminę medicininę reabilitacijos vasaros stovyklą). Paskutinis panašus projektas Lietuvoje buvo organizuotas prieš 10 metų.

The exclusive Malteser summer camp for disabled in Klaipėda „Move it“

21

Every year more than 13 thousand people in Lithuania are recognized as disabled, more than 2 thousand among them are those who have acquired disability after trauma (Lithuanian Social Security and Labour data). Relief Organisation of the Order of Malta (MOPT) volunteers organized a special camp for young people for the first time in Lithuania in order to help those who recently experienced a disability.

In the camp people with disabilities were taught to live a full life and encouraged to reach the same goals, which normally seek healthy people: marital status, self-realization at work, social life well-being, and lifestyle diversity. Also, people with disabilities were taught to better manage wheelchair, to move independently in the city, crafts or performing arts – anything that would encourage them more self-confidence and return to work or education. The primary objective of the camp is to force people with disabilities to believe in the future.

The camp uniqueness is the fact that the participants of the camp had the mentors, who are disabled people themselves. They shared their experiences of a disabled person adaptability, e.g., about a disabled person's ability to travel, drive, use public transport, dress up, take a shower, regulate the bladder operations, work and recreate.

14 people with disabilities (18-36 years old) are involved in the camp, who a year or two ago suffered spinal and other injuries and are able to move only with a wheelchair. A team of professionals with representatives of people with disabilities that are working every day has selected camp participants from various areas of Lithuania. The selected people are those who most need help, i.e., those who became permanently disabled.

10 day camp is organized with the help of the the Essen (Germany) Diocese Maltesers support, so it is free to participants. Diocese of Vechta (Germany) Maltesers donated two special utility wheelchairs for this program.

There were 10 facilitators besides camp participants and 6 their mentors and instructors, who provide full assistance 24 hours a day, 2 medical staff, 4 temporary assistants and a priest. In total, the project includes 45 people, including 20 disabled, moving by the wheelchair.

Šiluvos atlaidų lankymas

Maltiečių apsilankymas Šiluvoje per Ligonių dienos atlaidus jau tapo tradiciniu renginiu, kuriame susirenka maltiečiai iš visos Lietuvos. Atlaiduose taip pat dalyvauja maltiečių globojami senjorai, negalią turintys žmonės bei MOPT savanoriai. Maltiečiai Šiluvoje meldžiasi už savo globojamus ligonius, prašo jiems sveikatos.



Šiluvos Ligonių dienoje 2015 metais pirmą kartą dalyvavo jungtinė maltiečių, samariečių ir Lietuvos „Caritas“ delegacija.

2015 metais Šiluvos atlaiduose dalyvavo daugiau apie 150 maltiečių ir jų globojamų asmenų. Visą jungtinę delegaciją sudarė apie 500 asmenų. Maltiečiai atlaidų metu taip pat teikė pirmąją medicininę pagalbą.

Maltiečiai į Šiluvą atvyksta pasimelsti su savo globotiniais, kuriems ši išvyka – neeilinė šventė.



Attendance of Šiluva feast

23

Maltesers visit to Šiluva during Sick Day feast have become a traditional event, bringing together all Lithuanian Malteser. Seniors, cared by Maltesers, people with disabilities and MOPT volunteers take part at the feast. Maltesers in Šiluva are praying for their fostered patients and beneficiaries, ask them health.

Joint Malteser, Samaritan and Lithuanian Caritas delegation for the first time took part at Šiluva Sick Day in 2015. More than 150 Maltesers and people they care attended Šiluva feast in 2015. About 500 persons formed all joint delegation.



Piligriminė kelionė į Lurdą

Kiekvienų metų gegužės mėnesio pirmąjį savaitgalį Lurde vyksta Tarptautinė Maltos ordino piligrimystė – Maltiečių dienos. Į jas susirenka Maltos ordino nariai, pagalbos tarnybų nariai ir savanoriai iš viso pasaulio. Jie atvyksta kartu su piligrimais, ligoniais.



Lietuvos maltiečių delegacija Lurde.



Lurde 2015 metais vyko jau 57-oji tarptautinė Maltos ordino piligrimystė. Joje dalyvavo Maltos ordino Didysis Magistras Fra'Matthew Festing ir Maltos ordino vadovai.

MOPT jau 10 metus dalyvauja šiame renginyje ir patys organizuoja piligriminę kelionę Lietuvos maltiečiams, piligrimams ir neįgaliems. Piligriminės kelionės metu aplankomos 6 skirtingos šalys. Autobusu su delegacija kartu keliauja ir jos dvasinis vadovas kunigas.

„Ši piligriminė kelionė - tai žodžiais nenusakoma laisvė, atsiribojimas nuo kasdienybės, dvasinio praturtėjimo galimybė, - sakė neįgali kelionės dalyvė Simona Tarvydaitė. – Tai nuostabus, nepamirštamas patyrimas“.

2015 metais maltiečių piligriminėje kelionėje į Lurdą dalyvavo 55 žmonių delegacija (7 neįgalieji, 11 pagalbininkų-savanorių, 15 maltiečių, 19 pilgrimų) iš Lietuvos.

Negalią turinčiųjų asmenų piligriminės kelionės į Lurdą kaštai didele dalimi buvo padengti iš specialaus „Lurdo žvakių“ projekto surinktų aukų.



Pilgrimage to Lourdes

25

International pilgrimage of the Order of Malta – Malteser Days takes place at Lourdes each year on the first weekend of May. Members of the Order of Malta, emergency services and volunteers from around the world meet there. They come together with the pilgrims and the sick.

Fifty seventh International Order of Malta International pilgrimage took place on the first weekend of May 2015. Grand Master of the Order of Malta Fra' Matthew Festing and leadership of the Order of Malta attended it.

MOPT participate in this event and organize pilgrimage for Lithuanian Maltesers, pilgrims and people with disabilities already for 10 years. On the way to Lourdes they have visited 6 different countries, 8 different cities. Delegation traveled by bus together with the spiritual leader of the team – the priest.

„This pilgrimage is the freedom which cannot be described in words. It is detachment from everyday life, opportunity of spiritual enrichment, - said Simona Tarvydaitė, disabled participant of the tour. - It is wonderful, unforgettable experience...“

Delegation of 55 people (7 disabled, 11-volunteer helpers, 15 Maltesers, 19 pilgrims) from Lithuania took part in Maltesers pilgrimage to Lourdes in 2015. The costs of persons' with disabilities pilgrimage to Lourdes were largely covered by the special donations from „Lourdes candles“ project.



Maltietiškos rekolekcijos

2015 metais maltiečiai pratęsė tradiciją rengti rekolekcijas maltiečių savanoriams ir darbuotojams. Rekolekcijos vyko rugsėjo 25-27 dienomis Tiberiados vienuolyne, Zarasų rajone.



Rekolekcijų užsiėmimams vadovavo Tiberiados vienuoliai.

Rekolekcijų užsiėmimams vadovavo Tiberiados vienuoliai Pranciškus, Mišelis, Pijus, Egidijus. Įvadines Šv. Mišias laikė maltiečių kunigas V. Rapalis. Visi dalyviai galėjo asmeniškai pasikalbėti su dvasininku jiems rūpimais klausimais, atlikti asmeninę išpažintį.

Į rekolekcijas susirinko 44 maltiečiai iš 12 grupių (Alytaus, Aukštadvario, Druskininkų, Ignalinos, Kaišiadorių, Kauno, Klaipėdos, Kriaunų, Panevėžio, Pivašiūnų Vilniaus, Zarasų).

Palyginti su 2014 metų maltiečių rekolekcijomis, dalyvių ir grupių skaičius padvigubėjo. Rekolekcijos Tiberiados vienuolyne paliko visiems jų dalyviams didžiulį įspūdį. Maltiečiai išvažiavo pasisėmę daug geros dvasinės energijos, kurią dalins savo globojamiems seneliams ir vaikams.

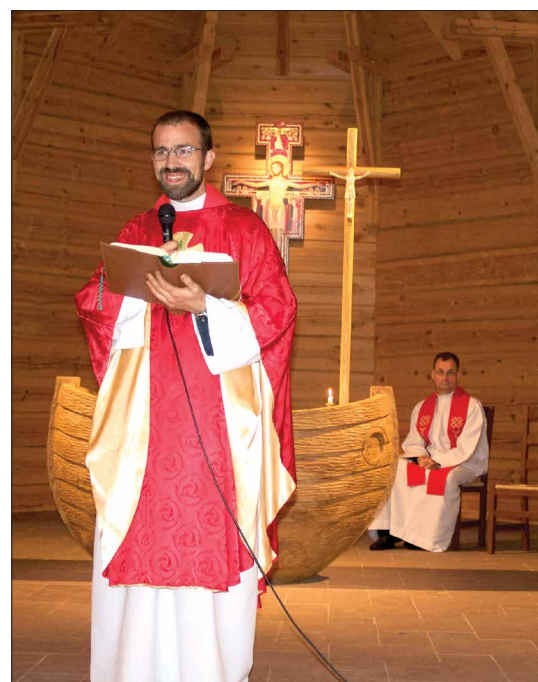
Maltesers Spiritual Exercises

Maltesers extended the tradition of preparing Spiritual Exercises for Malteser volunteers and staff in 2015. Spiritual Exercises were held at Tiberias monastery in Zarasai on September 25-27.

Spiritual Exercises were led by Tiberias monks Francis, Michel, Pius, and Egidijus. Introductory Mass was celebrated by Malteser priest V. Rapalis. All participants were able personally talk to the priest asking questions, to make a personal confession.

44 maltesers from 12 groups (Alytus, Aukštadvaris, Druskininkai, Ignalina, Kaišiadorys, Kaunas, Klaipėda, Kriaunai, Panevezys, Pivašiūnai Vilnius, Zarasai) gathered to spiritual exercises.

The number of participants and groups have doubled compared with the Maltesers Spiritual Exercises in 2014. Spiritual Exercises in Tiberias convent left great impressions to all participants. The Maltesers got a lot of with a lot of good spiritual energy, which will transference to their fostered old people and children.



Sriuba benamiams

Jau daug metų maltiečiai padeda benamiams glaudžiai bendradarbiaudami su juos globojančiomis institucijomis Vilniuje. Už savo lėšas maltiečių savanoriai 160 –čiai benamių 2 kartus per mėnesį pristato karšto maisto ir drabužių. Ši pagalba ypač reikalinga šaltojo sezono metu.

Sriubą benamiams nemokamai verda Vilniuje esančio viešbučio „NOVOTEL“ virtuvė ir Lietuvos karo akademijos Seržantų klubas.

Karštas maistas yra vežamas taip pat į „Motinos ir vaiko“ pensoną Vilniuje, kuriam glaudžiasi iš namų išėjusios ir nuo smurtaujančių vyrų pasislėpusios motinos su mažamečiais vaikais.

Soup for the homeless

For many years the Malteser help the homeless and work closely with custodial institutions in Vilnius. Volunteers for their funds 2 times per month deliver hot food and clothing for about 160 homeless. This aid is particularly needed in the cold season.

Tot food is delivered to „Mother and Child“ boarding school in Vilnius, where mothers with small children are hiding from their violent men.

Soup for the homeless kitchen of hotel „Novotel“ and Vilnius Military Academy Sergeants' club cook soup for free.



Vilniaus Nakvynės namų gyventojai džiaugiasi atvežta karšta sriuba.

Maltiečių pagalba nelaimės ištiktam Nepalui

2015 balandžio 25 dieną Nepalą sudrebino ypatingai stiprus žemės drebėjimas, po kurio sekė gegužės 12 dieną įvykęs pakartotinas 7,3 balų žemės drebėjimas ir dar mažiausiai penki galingi požeminiai smūgiai. Žemės drebėjimų pasekmės šiai skurdžiai šaliai buvo katastrofiškos. JTO duomenimis nuo žemės drebėjimo Nepale iš viso nukentėjo apie 5,6 mln žmonių. Oficialus žuvusiųjų skaičius siekia 8 699 žmonių, yra daugiau kaip 22 000 sužeistųjų. Nepalo vyriausybės duomenimis, žemės drebėjimo metu buvo sugriauta apie pusė milijono namų, savo būstą prarado daugiau kaip 2,8 milijonai nepaliečių.



Žemės drebėjimo metu savo būstą prarado 2,8 mln Nepalo žmonių.

Situacija Nepale tapo katastrofiška – ribotas priėjimas prie gėlo vandens, elektros tiekimas vyko su dideliais pertrūkiais, trūko maisto, pastogės prisiglausti, medicininės pagalbos, įrengimų ir įrankių griuvėsiams valyti.

Pasaulinė Maltos ordino skubios pagalbos tarnyba „Malteser International“ tuoj pat atvyko į Nepalą ir prisijungė prie skubios medicininės ir psichologinės pagalbos teikimo žemės drebėjimo aukoms Kathmandu oro uosto ir Vokietijos ambasados Nepale patalpose. išdalinta maisto, higienos priemonių, užklotų ir brezentų

25 000-čiams žmonių (4600 šeimoms) Kavre ir Sindhupalchok regionuose, pagalbą teikė medikai, atvežta daug medicininės įrangos ir vaistų, įrengta nauja lauko ligoninė Lamosanghu mieste Sindhupalchok regione, dalinama įranga ir pristatyta sunkioji technika griuvėsiams valyti.

Lietuvos maltiečiai prisijungė prie aukų rinkimo kampanijos nukentėjusiems nuo žemės drebėjimo Nepale. Pagalbos kampanijoje Nepalui aktyviai dalyvavo Agnė Zuokienė. Buvo surinkta 1300 eurų, kurie perduoti „Malteser International“, vykdančiai pagalbos darbus Nepale.



Malteser aid to disaster stricken Nepal

29

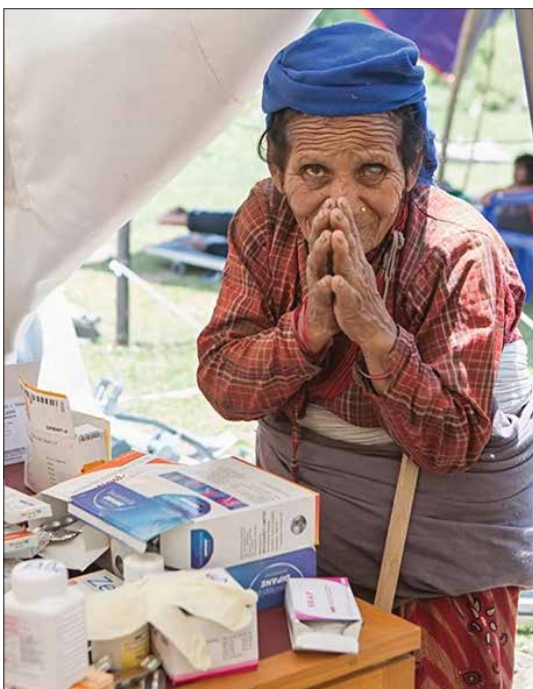
Extremely strong earthquake rocked Nepal on April 25, 2015, which was followed by 7.3 point earthquake on May 12, and at least five powerful quakes. Consequences of earthquakes were disastrous for this poor country. According to UN estimates, about 5.6 million people suffered during the earthquake in Nepal. The official number of deaths was 8 699 people, and more than 22 000 wounded. Nepal Government, the earthquake had destroyed about half a million homes, and more than 2.8 million Nepalese has lost their homes.



The situation in Nepal has become catastrophic, as limited access to fresh water, the electricity supply was held with large interruptions, there was lack of food, shelter, medical assistance, and equipment and tools to clean the ruins.

„Malteser International“ immediately came to Nepal and joined the emergency medical and psychological assistance to victims of the earthquake in Kathmandu airport and the German Embassy in Nepal premises. Food, hygiene measures, blankets and tarpaulins were distributed for 25 000 people (4,600 families) in Kavran and Sindhupalchok regions, the assistance was provided by the medical professionals, a lot of medical equipment and medicines was brought there, a new field hospital in Lamosanghu, Sindhupalchok region was equipped, the systems were distributed and heavy equipment for ruins cleaning were introduced.

Lithuanian Malteser joined the fundraising campaign for victims of the earthquake in Nepal with active contribution of Mrs. Agne Zuokiene. 1300 euro were collected and they were transmitted to „Malteser International“, which carries out aid work in Nepal.



Jaunieji maltiečiai

Labai svarbi Lietuvos maltiečių dalis – jaunimas. Jaunųjų maltiečių (JM) yra 26 padaliniai šiuose miestuose: Alytuje, Akmenėje, Aukštadvaryje, Ignalinoje, Kaišiadoryse, Kartenoje, Kaune, Kelmėje, Klaipėdoje, Kriaunose, Marijampolėje, Naujojoje Akmenėje, Palangoje, Panevėžyje, Rokiškyje, Šiauliuose, Šiluvoje, Vieksniuose, Vilkaviškyje, Vilniuje, Visagine, Zarasuose, Žiežmariuose, Žilinuose, Šilalėje, Pivašiūnuose. JM šiuo metu vienija daugiau kaip 400 jaunųjų savanorių visoje Lietuvoje.



JM mokymų vadovų komanda auginama dalyvauja visose maltiečių veiklose ir projektuose, o taip pat stovyklose, mokymuose, kuriems vadovauja JM mokymų vadovų komanda.

Jaunųjų maltiečių mokymų komanda yra suburta iš aktyvių JM savanorių, paruoštų specialiuose mokymuose. Mokymų temos labai plačios – nuo komandos formavimo iki projektų rašymo pagrindų.

JM mokymų vadovų komandą šiuo metu sudaro 15 savanorių. Jie surengė mokymus apie neformalų ugdymą, komandos formavimą, projektų rašymą, socialinės veiklos organizavimą. Mokymuose dalyvavo 150 JM savanorių.

„Beyond taking and giving“

JM maltiečių iniciatyva įvyko tarptautiniai mokymai apie kokybišką darbą su savanoriais „Beyond taking and giving“. Mokymai buvo skirti organizacijų atstovams, atsakingiems už

savanorius ir savanoriško darbo organizavimą. Mokymų metu jų dalyviai sužinojo, kaip dirbti su savanoriais, siekiant taip paruošti juos, kad savanoriai suprastų ir galėtų patys įvardinti, ko išmoksta savanoriaudami ir galėtų tai pritaikyti, integruodamiesi į darbo rinką.

10 dienų tarptautiniuose mokymuose dalyvavo 28 dalyviai iš 8 šalių (Lietuvos, Islandijos, Italijos, Latvijos, Rumunijos, Estijos, Turkijos, Vengrijos). Mokymus finansavo Jaunimo tarptautinė bendradarbiavimo agentūra (JTBA) pagal „Erasmus+“ programą.

JM vidinis projektų fondas

Jaunieji maltiečiai savo socialinėms veikloms finansuoti įkūrė JM vidinį projektų fondą. 2015 metais paraiškas fondui pateikė ir gavo finansavimą savo veiklai 4 JM grupės (Marijampolės, Klaipėdos, Šilalės, Kriaunos). Fondo pagalba padėjo įgyvendinti šiuos projektus: „Daryti gerus darbus kartu dar geriau“



(Marijampolė), „Nebūk vienišas, nes šalia maltiečiai“ (Kriaunos), „Senjorų diena 2015 – Chorų karai“ (Klaipėda), „Paliekame viltį, tikėti“ (Šilalė). Projektuose dalyvavo per 90 JM savanorių iš 8 grupių.

Neformalaus vaikų švietimo krepšelis (NVŠ)

2015 metais JM dėl papildomo finansavimo galimybių pradėjo organizuoti NVŠ savo JM grupėse. 2015 metais šiose programose dalyvavo 143 savanoriai iš 8 grupių (Alytaus, Miroslavo, Žiežmarių, Žaslių, Kelmės, Klaipėdos, Kartenos, Viešnių). Taip grupės gavo papildomą finansavimą savo kasdieninei veiklai. Neformalaus vaikų krepšelio programose 143 JM savanoriai 13 savaitių savanoriavo po 2 valandas, t. y. viso 3.718 savanoriško darbo valandų.

JM maltiečių sąskrydžiai ir stovyklos

2015 balandžio 11–12 d. įvyko 19-tasis JM sąskrydis Kelmėje, kuriame dalyvavo daugiau kaip 100 žmonių, o organizuoti padėjo 20 savanorių. Sąskrydžio tikslas – suburti aktyvius JM grupių savanorius ir vadovus. Sąskrydis vyko Kelmės grupėje, kuri šventė veiklos jubiliejų – 5 metus.

2015 metų liepos 25 – birželio 1 d. 7 JM savanoriai dalyvavo Vokietijos JM stovykloje Mionsterio vyskupijoje.

2015 liepos 11–18 d. vyko JM vasaros stovykla Varėnos r. Burokaistėlės kaime stovyklavietėje „Dzūkijos Šilas“. Joje dalyvavo 80 Jaunųjų maltiečių ir 10 stovyklos vadovų komanda.



Young Maltesers

31

Youth is a very important part of the Lithuanian Malteser. Young Maltesers (JM) operate in 26 units (Alytus, Akmenė, Aukštadvaris, Ignalina, Kaišiadorys, Kartena, Kaunas, Kelmė, Klaipėda, Kriaunos, Marijampolė, Naujoji Akmenė, Palanga, Panevezys, Rokiskis, Šiauliai, Šiluva, Viešniai, Vilkaviskis, Vilnius, Visaginas, Zarasai, Žiežmariai, Žiliniai, Šilalė, and Pivašiūnai) of the organization. JM currently have more than 400 young volunteers across Lithuania.

Y JM trainers' team
Young Maltesers participate in all activities and projects, as well as camps, training sessions, led by JM trainers' team.

Young Maltesers training team is established from active JM volunteers prepared at special trainings. Training topics are very broad, from team building to project writing basis.

JM training team currently consists of 15 volunteers. They held trainings on non-formal education, team building, project writing, and organization of social activities. Training was attended by 150 JM volunteers.

„Beyond taking and giving“

International training on quality work with volunteers „Beyond taking and giving“ was held under JM Maltesers initiative. The training was intended for representatives of organizations, responsible for volunteers and organization of voluntary work. The participants during the trainings learned how to work with volunteers in order to prepare them so that volunteers understand and be able to identify, what do they learn doing volunteering work and could apply it while integration into the labor market.

28 participants from 8 countries (Lithuania, Iceland, Italy, Latvia, Romania, Estonia, Turkey, and Hungary) attended 10-day international training. JM organizations from Lithuania, Romania and Hungary participated in the trainings. The training was funded by Youth International Cooperation Agency (JTBA) under „Erasmus +“ program.

JM internal project fund

Young Maltesers established JM internal projects fund for funding social activities. 4 JM Groups (Marijampolė, Klaipėda, Šilalė Kriaunos) submitted applications to the fund and received funding for their activities in 2015.

Assistance from the Fund has helped to implement the following projects: „Doing good work together is even better“ (Marijampolė), „Do not be lonely, as Maltesers live next to you“ (Kriaunos), „Senior day 2015 - Choir Wars“ (Klaipėda), „Leave the hope to believe“ (Šilalė). More than 90 volunteers from 8 JM Groups were involved in the project.

Akcija „Make Lent Count“

2015 metais Lietuvos maltiečiai prisijungė prie Maltos ordino tarptautinės skubios pagalbos tarnybos „Malteser International“ lėšų telkimo kampanijos „Make Lent count“ (Padaryk savo pasninką prasmingu).

Akcija kvietė jos dalyvius pasninkauti septynis penktadienius iki šv. Velykų. Vietoje gausių pietų siūlė valgyti labai kukliai: puodelį ryžių ar daržovių sriubos, - ir visus sutaupytus pinigus skirti Sirijos vaikams, kenčiantiems nuo karo padarinių – skurdo ir ligų.

Tai labai simboliška akcija, nes nuo pat pirmųjų krikščionybės amžių pasninkas buvo neatšiejamas nuo gailėstingumo darbų. Ką žmogus sutaupydavo pasninkaudamas, tai atiduodavo stokojančiam.

Campaign „Make Lent Count“

Lithuanian Malteser joined „Malteser International“ fundraising campaign „Make Lent count“

The campaign invites its participants to fast for seven Fridays to St. Easter, and have very modest lunch (just a simple cup of rice or vegetable soup) and assign saved money to Syrian children, suffering from poverty, disease, war, and migration.

It is very symbolic, as the fasting from the very first centuries of Christianity was inseparable from the works of mercy. What people saved during fasting, they gave to the needy.



MOPT Generalinis sekretorius E. Bingelis pakvietė Lietuvos maltiečius prisijungti prie akcijos „Make Lent Count“.

Pirmosios pagalbos mokymai

2015 metais maltiečiai pasiruošė teikti privalomus pirmosios pagalbos kursus įstaigų darbuotojams ir būsimiems ar esamiems vairuotojams. Patvirtintos 18, 12, 8 ir 6 akademinų valandų mokymo programos. Paruošta vaizdinė ir dalomoji metodinė medžiaga.

First aid training

Malteser prepared to provide the required First aid courses for the institutions workers and drivers in 2015. The academic training programs of 18, 12, 8 and 6 hours were approved there. Visual and handout course materials were prepared.

33



Pirmosios pagalbos mokymams vadovauja specialiai apmokyti maltiečių instruktoriai

Visos lėšos surinktos už mokymus bus skiriamos maltiečių pirmosios pagalbos programoms (pirmosios pagalbos mokymui organizuoti ir jaunųjų mokyklos paramedikų programai plėsti). Pirmosios pagalbos kursai pradedami rengti nuo 2016 metų.

All funds, collected for the trainings, will be allocated for Malteser First aid programs (to organize first-aid training and expand young paramedic school program). First aid courses will begin training in 2016.

Jaunieji mokyklos paramedikai

Maltiečiai 2015 metais pradėjo naują projektą „Jaunieji mokyklos paramedikai“.



Jis mūsų šalyje yra ypač aktualus, nes Lietuvos mokyklose medikai paprastai dirba ne visą dieną. Todėl, atsitikus nelaimėi, pirmąją pagalbą privalo suteikti mokytojai, kurie ne visada gali tai tinkamai atlikti, nes paprasčiausiai neturi pakankamai praktikos.

Šis projektas yra itin svarbus, nes mokyklose nebeliko pilnaverčių medicinos punktų, kurių darbuotojai, esant skubiam reikalui, galėtų padėti mokyklos bendruomenei. Baltijos regiono šalyse, tarp jų ir Lietuvoje, vaikų mirtingumas dėl sužalojimų yra vienas didžiausių Europos Sąjungoje. Lietuvoje 2010 m. atlikto tyrimo duomenimis, beveik pusė 4–8 klasių mokinių mokykloje patyrė atsitiktinius sužalojimus (43 proc.).

Svarbiausias naujo maltiečių projekto tikslas – tai mokinių mokymas suteikti pirmąją pagalbą. Mokytis padėti nelaimėje gali kiekvienas. Pagalba reikalinga visiems – nepriklausomai nuo amžiaus, lyties, tautybės, religinių pažiūrų ar įsitikinimų. „Jaunųjų mokyklos paramedikų“ pasirodymas visuomenėje parodo mokiniams pavyzdį, kaip daugiau pasitikėti savimi, motyvuoja norą tobulėti, o galbūt ir padeda atrasti save ateityje.

Šio projekto efektyvumas yra įrodytas kitų Europos šalių patirtimi, o maltiečiai jos semiasi iš kolegų Vokietijoje, kur Vokietijos Maltos ordino pagalbos tarnyba (vok. Malteser Hilfsdienst) mokyklose jau daugelį metų vykdo „Mokyklos paramedikų“ veiklą (vok. Schulsanitätsdienst).

Pasak Vokietijos maltiečių, tokios mokyklos tampa saugesnės savo bendruomenės nariams, o moksleiviai turi galimybę tobulėti kaip asmenybės.

Nelaimingų atsitikimų mokykloje metu „Jaunieji mokyklos paramedikai“ gali suteikti kompetentingą pirmąją pagalbą, kadangi jie reguliariai dalyvauja mokymuose ir kursuose. Be to dalyvaujant šioje veikloje ugdomas pasitikėjimo savimi jausmas, atsakingumas, taip pat pilietiškumas bei bendruomeniškumas. Progamos tikslas – kurti saugią ir sveiką aplinką mokyklų bendruomenėse.

Maltos ordino pagalbos tarnybos savanoriai kartu su visuomenės sveikatos priežiūros specialistais vykdo bazinius pirmosios pagalbos mokymus moksleiviams. Pradėtas bendradarbiavimas su Lietuvos paramedikų asociacija programos plėtrai.

Jaunųjų paramedikų žinios nuolat atnaujinamos ir papildomos, o patikrinamos grupinių užsiėmimų metu. Atsidūrus skirtingose situacijose mokiniai įgauna naujos patirties. Prie bandomosios programoje noriai prisijungė ir joje dalyvauja 6 Jonavos rajono mokyklos (Jonavos rajono Šveicarijos pagrindinė mokykla, Panoterių Petro Vaičiūno pagrindinė mokykla, Jonavos Neries pagrindinė mokykla, Jonavos Lietavos pagrindinė mokykla, Jonavos Raimundo Samulevičiaus progimnazija, Jonavos Justino Vareikio progimnazija). Jose savanoriauja 73, 7–10 klasių moksleiviai.



Young school paramedics

35

Malteser started new project „Young school paramedics“ in 2015.

Project is particularly relevant in our country, because doctors in Lithuanian schools usually do not work all the day. Therefore, in case of an accident, first aid must be provided by the teachers, who are not able always properly perform it, because they simply do not have enough practice. This project is particularly important, as schools no longer have full-fledged medical items for immediate necessary help the school community. Children mortality due to injuries in Baltic region countries, including Lithuania, is one of the largest in the European Union. According to the study of 2010, almost half of 4-8 grade school children have suffered accidental injuries (43 percent) in Lithuania.

The most important objective of new Malteser project is the first aid training for the schoolchildren. To learn to help during disaster can everyone. The help is needed for everyone regardless of age, gender, ethnicity, religious affiliation or beliefs. „Young school paramedics“ show provides example for school children, which gives greater self-confidence, a desire to improve, and perhaps helps to find himself in the future.

„Young school paramedics“ during accidents at school can provide competent first aid, as they regularly participate in trainings and courses. Also participation in such activities educates the sense of self-confidence, responsibility, citizenship and sense of community. The goal of the program is to create safe and healthy environment at the school community.

Young paramedics' knowledge is constantly updated, supplemented and verified during the group sessions. Schoolchildren gain new experience from different situations. 6 Jonava district schools with 73 volunteers from 7-10 grades are involved in the pilot program and willingly participate there.



Pirmosios pagalbos teikimas masinių renginių metu

Pirmoji pagalba ypač reikalinga didelėse žmonių susibūrimo vietose. Bendradarbiaudami su Greitosios medicinos pagalbos (GMP) komandomis Lietuvoje, maltiečių savanoriai 2015 metais teikė nespecializuotą pirmąją pagalbą 4 – iuose budėjimuose: „Meskamusic“ festivalyje Zaraso ežero saloje; Klaipėdos Jūros šventėje (prie Muzikinio teatro ir prie kruizinių laivų terminalo); Šiluvos Ligoninių ir slaugytojų dienos atšilimo metu (aikštėje prie Šiluvos bažnyčios). Pirmąją pagalbą renginių metu maltiečiai suteiktė daugiau kaip 150 kartų.



Teikiant pirmąją pagalbą Klaipėdoje vykusioje Jūros šventėje maltiečiams talkininkavo 4-ojo Kauno GMP paramedikai. Prieš renginį Klaipėdos GMP stotyje maltiečiams buvo surengti pirmosios pagalbos praktiniai mokymai ir konsultacijos.

First aid during mass events

First aid is particularly needed in large concentration of people. Maltesers volunteers in cooperation with the Emergency Medical Aid teams provided general first aid in 4 events, such as: „Meskamusic“ festival in the Island of Zarasas Lake; Klaipėda Sea Festival (near the musical theater and the cruise ship terminal); in Šiluva during patients and nurses feast day (in the square near the Šiluva church) in 2015. The first aid events Maltesers provided more than 150 times.



Four Kaunas GMP paramedics assisted Maltesers in providing first aid during Klaipėda Sea Festival. Practical trainings and consultations for first aid workshops at Klaipėda GMP station were held for Maltesers before the event.

Maltiečių savanoriai

2015 metais MOPT Lietuvoje organizuojamose veiklose dalyvavo daugiau kaip tūkstantis savanorių. Tai didžiausias savanorių skaičius organizacijos veiklos istorijoje. Daugiausia maltiečių savanorių yra Vilniuje ir Kaune.



Maltiečiai lanko vienišus ligonius.

Atsižvelgiant į gausų savanorių skaičių organizacijoje ir būtinybę kokybiškai įgyvendinti „Savanorystės ir Nevyriausybinių organizacijų plėtros“ įstatymus, jau nuo 2014 metų maltiečiai didelį dėmesį skiria efektyvesniam darbui su savanoriais.

Siekiant gerų ir kokybiškų rezultatų darbe su savanoriais 2015 m. buvo įvesta nauja pareigybė „MOPT Savanorių koordinatorius“. MOPT Lietuvos Savanorių koordinatorė tapo Aukštadvario maltiečių vadovė Irena Beržinskienė.

2015 metais maltiečiai taip pat sudarė ir patvirtino „Maltiečių savanoriškos veiklos organizavimo vadovą“, kuriame surinktos išsamios maltiečių darbo su savanoriais taisyklės.

Malteser volunteers

37

Over 1,000 volunteers were involved in MOPT organized activities in 2015. This is the largest number of volunteers within the organization's history. Most Malteser volunteers are in Vilnius and Kaunas.

Taking into account the high number of volunteers in the organization and the need to meet the „Volunteering law“ and the „Law of development of non-governmental organizations“, the Malteser are paying great attention to the efficient work of volunteers since 2014.

The new position of „MOPT Volunteer Coordinator“ have been introduced in order to improve the qualitative results in the work with volunteers. Irena Beržinskienė, Aukštadvaris Malteser group leader, became MOPT volunteer coordinator.

Malteser also approved the „Manual of organization of MOPT voluntary operations“ in 2015, where the detailed rules of maltesers working with volunteers were collected.



Naujos maltiečių grupės

2015 metais veiklą Lietuvoje pradėjo 6 naujos iniciatyvinės maltiečių grupės: Anykščiuose, Druskininkuose, Jiezne, Kazlų Rūdoje, Pivašiūnuose, Švenčionėliuose.

MOPT veikloje 2015 metais dalyvavo 29 grupės: Alytuje, Akmenėje, Aukštadvaryje, Ignalinoje, Kaišiadoryse, Kartenoje, Kaune, Kelmėje, Kėdainiuose, Klaipėdoje, Kriaunose, Marijampolėje, Naujojoje Akmenėje, Palangoje, Panevėžyje, Rokiškyje, Šiauliuose, Šilalėje, Šiluvoje, Tauragėje, Viduklėje, Vieksniuose, Vilkaviškyje, Vilniuje, Visaginoje, Zarasuose, Žasliuose, Žiežmariuose, Žiliniuose.

Maltiečių delegacija aptaria bendradarbiavimą su Švenčionių savivaldybe

New Malteser groups

6 new groups of Malteser (Anykščiai, Druskininkai, Jieznas, Kazlų Rūda, Pivašiūnai, and Švenčionėliai) started activities in Lithuania in 2015.

Twenty nine groups from Alytus, Akmenė, Aukštadvaris, Ignalina, Kaišiadorys, Kartena, Kaunas, Kelme, Kėdainiai, Klaipėda, Kriaunose, Marijampole, Naujoji Akmenė, Palanga, Panevėžys, Rokiškis, Šiauliai, Šilalė, Šiluva, Tauragė, Viduklė, Vieksniai, Vilkaviškis, Vilnius, Visaginas, Zarasai, Žasliai, Žiežmariai, and Ziliniai took part in MOPT activities in 2015.



Mokyklinių prekių rinkimo akcija

2015 metų rugpjūčio – rugsėjo mėnesiais maltiečiai vykdė tradicinę mokyklinių prekių ir žaislų rinkimo akciją, kurioje dalyvavo 6-ios ministerijos ir 15-ka įmonių. Akcijos globėja – LR Socialinės apsaugos ir darbo ministrė Algimanta Pabedinskienė.



Akcijos tikslas: surinkti mokyklinių priemonių, knygų, lavinamųjų ir lauko žaidimų daugiavaikėms šeimoms, socialinės rizikos šeimų vaikams, našlaičiams ir vaikams su negalia, gyvenantiems specialiuose namuose. Dabar maltiečiai visus metus globoja bei lanko 1423 vaikus, iš kurių 520 yra neįgalūs ar turintys specialių poreikių.

Mokyklinės priemonės taip pat buvo renkamos ir 10-čiai maltiečių vaikų ir jaunimo centrų, kuriuose dažnai lankosi socialiai remtinų šeimų vaikai. Centruose jie yra ugdomi, mokomi socialinių įgūdžių. Vaikams padedama paruošti pamokas, teikiama psichologinė pagalba, konsultuojami tėvai.

2015 metais akcijoje dalyvavo 30 verslo įmonių: „Alma littera“, „SEB draudimas“, įmonių grupės „KG Group“, „Girteka logistics“, „Senukai“, „Northway medicinos centras“, „Lietuvos draudimas“, „Provident finansai“, „Telemarketing professionals“, ir 15 valstybinių institucijų. Taip pat prisidėjo Dr. Bronislovo Lubio labdaros fondas bei daugelis kitų.

Surinkti daiktai buvo perduoti socialiai remtiniams vaikams 30 –yje miestų.

The campaign for School supplies

Maltesers were engaged in traditional School goods and toy collection campaign in August – September of 2015. Algimanta Pabedinskienė, Social Security and Labour Minister was the patroness of the campaign.

This campaign was attended by 6 ministries and 15 business companies. The goal of the campaign was to collect school items, books, developmental games, outdoor games for social risk and large families, orphans and children with disabilities, living in special homes. At present, the Malteser all the year patronage and attend 1,423 children, 520 of them are disabled or have special needs.

School supplies were collected also for the children from disadvantaged families, attending 10 Malteser Child day care and Youth centers. At the centers they are educated and trained for social skills. Volunteers help to prepare lessons; psychological assistance is provided for them there and the parents are consulted there also.

30 business enterprises and 15 public institutions were involved in the campaign. The companies „Alma Litera“, „SEB Insurance“, „KG Group“, „Girteka logistics“, „Senukai“, „Northway Medical Centre“, Lithuanian Insurance“, „Provident Financial“, „Telemarketing professionals“, dr. Bronislovas Lubys Charity Foundation and many others contributed to the campaign.

The collected items were transferred to the needy children of 30 cities.



Akcija „Maltiečių sriuba 2015“

2015 metais jau 10 – tą kartą maltiečiai vykdė akciją „Maltiečių sriuba“, kurios tikslas – atkreipti Lietuvos visuomenės dėmesį į senus, ligotus ir vienišus žmones ir kad jiems reikalinga pagalba.



Kadenciją baigęs prezidentas J.E.Valdas Adamkus – ilgametis akcijos „Maltiečių sriuba“ globėjas.

LR Prezidentė D.Grybauskaitė maltiečių sriubą ragavo NVO mugėje.



Akcija 2015 metais vyko ne tik 33-juose Lietuvos miestuose, bet ir 12 –koje ministerijų bei kitose valstybės institucijose. Akcijai skirtuose renginiuose dalyvavo jos globėjas, kadenciją baigęs LR Prezidentas Valdas Adamkus, LR Premjeras Algirdas Butkevičius, ministrai ir miestų merai.

LR Prezidentė Dalia Grybauskaitė prisidėjo prie maltiečių akcijos įrašydamą specialų video sveikinimą.

Klaipėdoje akcija „Maltiečių sriuba 2015“ tradiciškai vykdyta kartu su Klaipėdos miesto savivaldybe, kuri pasirinko maltiečius savo kalėdinių renginių socialiniu partneriu. Uostamiestyje buvo surengtas „Gerumo žvaigždės“ užžiebimo renginys, kalėdinis labdarinigas bėgimas, miesto kalėdinė mugė. Visų šių renginių metu surinktos lėšos perduotos maltiečiams.

Akcijos „Maltiečių sriuba 2015“ baigiamajame koncerte, vykusiam Lietuvoje nacionalinėje televizijoje (LRT), dalyvavo žymūs Lietuvos atlikėjai. Į koncertą specialiai atvyko buvęs Maltos ordino ambasadorius Lietuvoje grafas Douglas von Saurma-Jeltsch. Renginio metu jam suteiktas MOPT garbės nario vardas.

Akcijai „Maltiečių sriuba 2015“ skelbti buvo sukurta 10 specialių vaizdo klipų, kurie transliuoti per LRT su aukojimo numeriais, surasta daugiau kaip 40 informacinių partnerių (spauda ir internetiniai puslapiai), kurie dalinasi akcijos informacija. Ypatingo pasisekimo susilaukė akcijos metu vykusio socialinė akcija „Ir tu būsi senas“. Jos metu 50 žinomų Lietuvos žmonių nusifotografavo su akcijos marškinėliais ir įsidėjo šias nuotraukas į savo socialines paskyras, kuriose jas pamatė apie 1,5 mln žmonių.

Taip pat akcijos metu bendradarbiauta su 10-čia regioninių televizijų, kurios savanoriškai transliavo akcijos vaizdo klipus su aukojimo numeriais. Informacija apie akcijos renginius-Lietuvos miestuose pasidalino daugiau kaip 140 regioninių laikraščių ir internetinių svetainių.



Maltesers' soup 2015"

41

Already for the 10th time the Malteser launched the campaign „Maltesers soup“ in 2015. The aim of this campaign is to draw Lithuanian public attention to the old, sick and elderly people, and the need of help for them.

The campaign took place in 33 Lithuanian cities, 12 ministries, and state institutions. Its patron, the former President of the Republic of Lithuania Valdas Adamkus, Prime Minister Algirdas Butkevicius, ministers and mayors attended the campaign events.

Lithuanian President Dalia Grybauskaitė recorded a special video greeting for Malteser campaign.

Klaipeda campaign „Maltesers' soup 2015“ has traditionally been carried out together with the Klaipeda City Municipality, which have chosen the Malteser as Christmas events social partner. „Kindness star“ lightning ceremony was held in the port city, Christmas charity running, Christmas fairs were held there also. The funds collected during all these events were transferred to the Malteser.

Famous Lithuanian performers attended the „Maltesers' soup 2015“ concert at LRT television. Douglas Graf von Saurma - Jeltsch, former Order of Malta Ambassador to Lithuania came especially to the event. The name of MOPT honorary member was provided to him there.

10 special video clips with donation numbers were created to publicize the campaign „Maltesers soup“. These clips were broadcasted on Lithuanian National Television (LRT), more than 40 campaign information partners (media, internet portals) shared the information about the campaign. Special social action „You will be old as well“ with 50 Lithuanian celebrities was launched during the campaign as well. Famous people took photos their with the T-shirts of the campaign and placed these photos on their Facebook accounts. This way campaign has reached 1, 5 mln their fans.

During the campaign Malteser cooperated with 10 regional televisions, which shared video clips with donation numbers. More than 140 regional newspapers in Lithuanian cities and online portals provided the information about the campaign.



Akcija kiekvienais metais tampa vis populiareesnė.

Lurdo žvakės

2015 metų pavasarį maltiečiai vykdė tradicinę akciją „Lurdo žvakės“, skirtą lėšoms surinkti, kad padengtų kelionės išlaidas neigaliesiems, vykstantiems į piligriminę kelionę dalyvauti tarptautinėje 57-oje Maltos ordino piligrimystėje Lurde ir tarptautinėje Maltos ordino neįgalaus jaunimo stovykloje „Malta Camp“.

Lourdes candles

The Malteser have performed traditional „Lourdes candles“ campaign in spring 2015 to raise funds to cover the travel expenses of disabled people, going on a pilgrimage to Lourdes to participate in the International 57th pilgrimage of the Order of Malta, as well as the participation of persons with disabilities in the international Order of Malta Camp for disabled young people.



Akcija „Lurdo žvakės“ maltiečiai vykdė ir Lietuvos bažnyčiose.

Akcijoje dalyvavo daugelis Lietuvos maltiečių grupių. Jų pastangomis surinkta 8 tūkstančiai eurų aukų.

Many Lithuanian Malteser groups participated in the campaign „Lourdes candles“. 8.000 € were collected during the campaign in 2015.

Labdaros koncertas Miunchene

2015 metų lapkričio 2 dieną Miuncheno Rezidens rūmų Heraklio salėje Maltos ordino ambasadoriaus Lietuvai barono Christiano von Bechtolsheim iniciatyva, kartu su Lietuvos ir Miuncheno žydų bendruomenėmis buvo surengtas labdaros koncertas, skirtas iš Lietuvos kilusiems Pasaulio Tautų Teisuoliams.

Renginio globėjais tapo Lietuvos Respublikos Prezidentė Dalia Grybauskaitė ir Vokietijos Federacinės Respublikos Prezidentas Joachimas Gauckas.

Koncerto metu garsaus Vokietijos dirigento Enocho zu Guttenbergo diriguojamas Klangverwaltung'o orkestras atliko Šuberto Simfoniją Nr. 8, o A. Mozarto koncertą fortepijonui Nr. 23 skambino jauna solistė Sofija Pačini (Sophie Pacini), savo prisiminimus skaitė Varšuvos getą išgyvenęs vokiečių autorius Senekas Rosenblumas.

Labdaros koncerto metu buvo paaukota beveik 125 000 eurų, kurie bus panaudoti Pasaulio Tautų Teisuoliams Lietuvoje paremti.

Charity concert in Munich

Charity concert for the Lithuanians originating "Righteous among the Nations" was held by the initiative of the Order of Malta Ambassador to Lithuania Baron Christian von Bechtolsheim on November 2, 2015 in Munich

Lithuanian President Dalia Grybauskaitė and President of the Federal Republic of Germany Joachim Gauck became patrons of the event.

During the concert, Klangverwaltung Orchestra, conducted by the famous German conductor Enoch zu Guttenberg performed Schubert's Symphony No. 8, and young soloist Sophie Pacini played A. Mozart's Concerto No. 23 for Piano, German author Seneca Rosenblum, the survivor of the Warsaw Ghetto, read his memories.

Almost 125 000 € were donated during the charity concert, which will be used to support the „Righteous among the Nations“ in Lithuania.



Maltiečiai – 2015 metų Lietuvos „Draugiškiausia neįgaliesiems bendruomenė“

Tarptautinei neįgaliųjų žmonių dienai paminėti skirtame renginyje „Griaunantys sienas“, globojamame LR Socialinės apsaugos ir darbo ministrės Algimantos Pabedinskienės, iškilmingai apdovanoti verslo ir neįgaliųjų bendruomenės atstovai, skatinantys neįgaliųjų integraciją į visuomenę.

L aureatai autoriniais dailininko Nerijaus Treinio sukurtais medaliais apdovanoti šešiose kategorijose. Maltiečiai nugalėjo nominacijoje „Už draugiškiausią neįgaliesiems bendruomenę“. Jie apdovanoti už savo daugybę veiklų padedant neįgaliesiems.



Malteser was awarded „The friendliest community for disabled in Lithuania“ in 2015

The representatives of business community and people with disabilities, promoting the integration of disabled people into society, were solemnly awarded at the Gala event for the International Day of People with Disabilities „Demoliting the walls“, fostered by the Minister of Ministry of Social Security and Labour Mrs. Algimanta Pabedinskienė.

Malteser won in the nomination of „The friendliest community for disabled in Lithuania“ They were rewarded for many activities helping the disabled. Malteser are rewarded for many activities helping the disabled. MOPT president Romas Abunevičius took the award for the organization. “We are pleased that our organization is expanding and we can help more and more people, – said the president. – This is not only our traditional, already many years lasting the pilgrimage to disabled to Lourdes, and participation in international summer camps of the Order of Malta for disabled youth “MaltaCamp”, but also the active rehabilitation camp for disabled, transportation service for disabled “Let’s go”, assistance to disabled seniors.“

Garbingas apdovanojimas
vainikavo ilgametį maltiečių
rūpestį neįgaliaisiais daugelyje
Lietuvos miestų.

Aukštas apdovanojimas Lietuvos prezidentei

Lietuvos Prezidentei Daliai Grybauskaitėi 2015 metų spalio 28 d. įteiktas aukščiausias Maltos ordino apdovanojimas „Pro Merito Melitensi“ su aukso grandine. Šį išskirtinį apdovanojimą Maltos ordino centrinėje rezidencijoje Romoje įteikė Maltos ordino Didysis Magistras Fra' Matthew Festing.

„Pro Merito Melitensi“ su aukso grandine skiriamas už ypatingus nuopelnus skatinant labdarinę veiklą. Jį gali gauti tik valstybių vadovai.

„Lietuvos Prezidentės socialinis aktyvumas ir noras padėti skurstantiems ir sergantiems žmonėms yra plačiai žinomas ne tik Lietuvoje, tačiau ir už jos ribų“, – kalbėjo Didysis Magistras. – „Savo šalyje Prezidentė Dalia Grybauskaitė aktyviai dalyvauja socialinės paramos akcijose, padeda NVO vystymuisi Lietuvoje, inicijuoja įstatymus, padedančius Lietuvoje vystyti nevyriausybinei veiklai ir savanorystei.“

Didysis Magistras taip pat padėkojo Lietuvos Prezidentei už paramą Lietuvos maltiečių akcijai „Maltiečių sriuba“, dalyvavimą jos renginiuose, maltiečių pagalbos skurstantiems ir ligoniams palaikymą.

Lietuvos Prezidentė už ilgametį vaisingą bendradarbiavimą, daugybės socialinės pagalbos projektų vykdymą ir nesavanaudiškos paramos skatinimą Lietuvoje Maltos ordino vadovui taip pat įteikė aukščiausią Lietuvos apdovanojimą – Vytauto Didžiojo ordiną su aukso grandine.

Highest award for the Lithuanian President

The highest award of the Order of Malta Pro Merito Melitensi with a gold chain was awarded to the President of the Republic of Lithuania Dalia Grybauskaitė on October 28, 2015. This exclusive award was awarded by Grand Master Prince Matthew Festing in central Order of Malta's residence in Rome.

„Pro Merito Melitensi“ with gold chain is provided for outstanding contributions in the promotion of charitable activities. Only the head of the State can be awarded by it.

„Lithuanian President's social activity and a desire to help the poor and suffering people are widely known not only in Lithuania, but also abroad,“ - said the Grand Master. - „President Dalia Grybauskaitė is actively involved in social support actions in her country, she helps NGO development in Lithuania, initiate laws helping to develop a non-governmental activities and volunteering in Lithuania.“

Grand Master also thanked Lithuanian President for the support to Lithuanian Malteser campaign „Maltesers soup“, participation in the events.

Lithuanian president Dalia Grybauskaitė presented Grand Master Fra' Matthew Festing with the Order of Vytautas the Great with the golden chain for the Order's special activities in Lithuania and for the promotion of charity and humanitarian values.



Maltiečio diena 2015

2015 metais Lietuvoje antrą kartą paminėta „Maltiečio diena“, kurios metu MOPT apdovanojo aktyviausiai organizacijos veikloje dalyvaujančius asmenis: Mariją Čirienę (Gerumo angelas), Rasą Stukienę (Padėkos angelas), Jūratę Petkevičiūtę (Gerumo angeliukas), Vidą Mariją Ektienę (Pagarbos angelas), Arūną Užupį (Gerųjų darbų angelas).

Malteser day 2015

The „Malteser Day“ was celebrated for the second time in 2015. At that day MOPT awarded the most active individuals, involved in organization: Marija Čirienė (Goodness Angel), Rasa Stukienė (Thanksgiving Angel), Jūratė Petkevičiūtė (little Kindness Angel), Vida Marija Ektienė (Respect Angel), Arūnas Užupis (Good works' Angel).



Maltos ordino ambasadorius įteikia garbingus Maltos ordino apdovanojimus MOPT prezidentui R.Abunevičiui ir Prezidiumo nariui B.Einars.

Specialūs Maltos ordino apdovanojimai buvo įteikti MOPT prezidentui Romui Abunevičiui (Cross of Grand Officer „Pro Merito Melitensi“) ir MOPT prezidiumo nariui Broniui Einars (Cross of Commander „Pro Merito Melitensi“).

„Maltiečių dienos“ metu apdovanojimus jiems įteikė Maltos ordino ambasadorius Lietuvai baronas Christian von Bechtolsheim.

Special awards of the Order of Malta was awarded to MOPT president Dr. Romas Abunevičius (Cross of Grand Officer „Pro Merito Melitensi“) and member of MOPT Presidium Bronius Einars (Cross of Commander „Pro Merito Melitensi“). The Ambassador of the Order of Malta Baron Christian von Bechtolsheim presented the awards on „Malteser day“.

MOPT garbės nariai

Kauno Pažaislio vienuolyne vykusiam renginyje 2015 metų gegužės 27 dienos vakarą kadenciją baigusiam Prezidentui J.E.Valdui Adamkui suteiktas Maltos ordino pagalbos tarnybos Garbės nario vardas ir įteiktas šį įvertinimą liudijantis pažymėjimas, kurio numeris – 001. Antruoju MOPT garbės nariu tapo 2006 – 2014 metais buvęs Maltos ordino ambasadorius Lietuvoje Douglas Graf von Saurma.



Honorary members

47

H.E. former President of Lithuania Valdas Adamkus was granted Order of Malta Relief Organization in Lithuania Honorary Member name. Former ambassador in Lithuania Douglas Graf von Saurma – Jeltsch became second Honorary member.

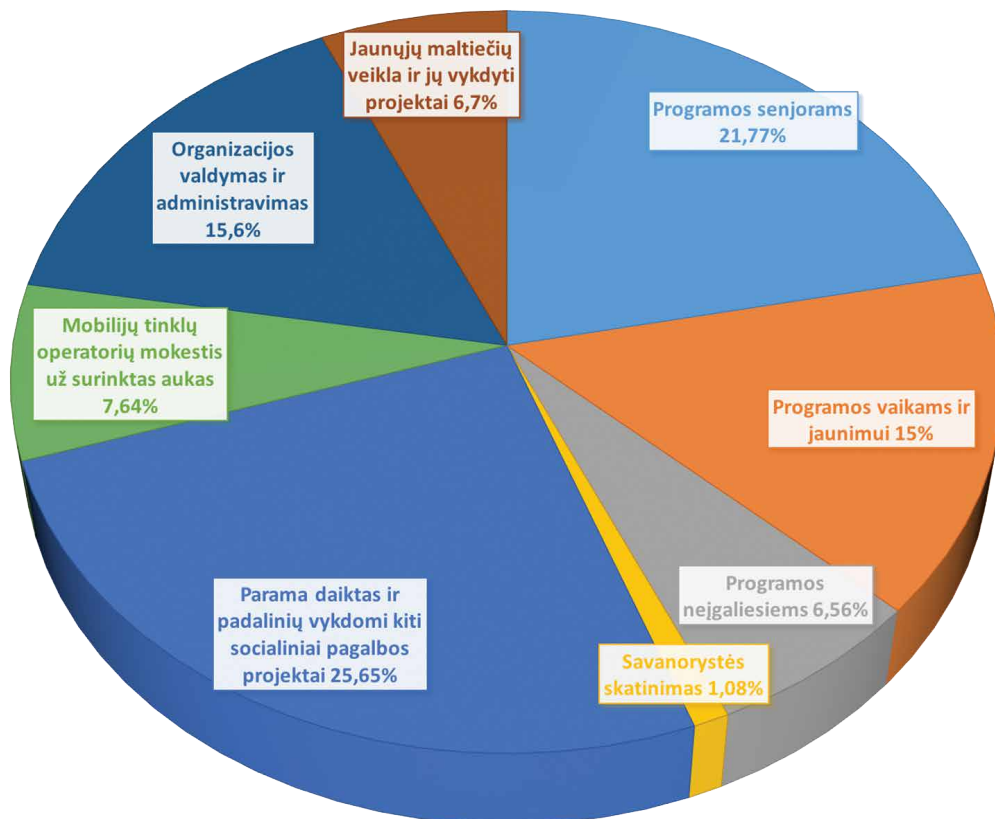


Douglas Graf von Saurma – Jeltsch contributed a lot to the activities of the Order of Malta Relief Organization in Lithuania. He initiated the largest MOPT fundraising campaign “Maltesers soup”, which has been going already for 10 years. This campaign succeeded in becoming one of the most important social initiatives in Lithuania, pointed this out to the public the old, lonely and sick people in the situation and the need to help them, initiated Lithuanian maltesers pilgrimages to Lourdes.

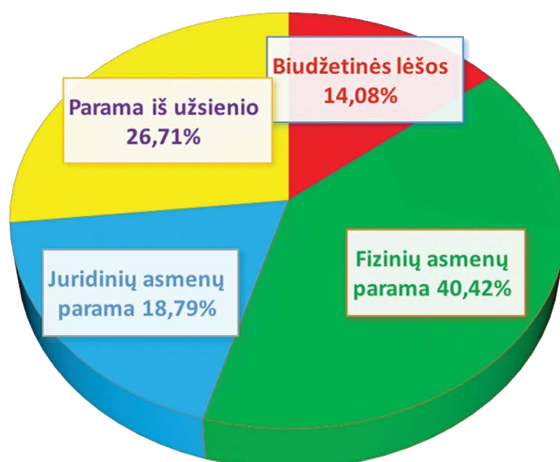
Kadenciją baigęs prezidentas J. E. Valdas Adamkus tapo pirmuoju MOPT garbės nariu.

2015 metų finansinė ataskaita

VEIKLOS IŠLAIDOS IR SĄNAUDOS
2015 METAIS
(878 266€)



PARAMOS ŠALTINIAI
2015 METAIS
(834 640€)



2015 metų svarbiausi MOPT įvykiai

- 2015 sausio 10 d. – maltiečiai pristatė savo veiklą šeimos festivalyje Vilniuje
- 2015 sausio 29 d. atidarytas pirmasis maltiečių jaunimo centras Aukštadvaryje (Trakų raj.).
- 2015 vasario 20 d. maltiečių padaliniai 24 miestuose prisijungė prie specialiųjų šv. mišių, skirtų pažymėti buvusio Maltos ordino Didžiojo Magistro beatifikacijos bylos pradžią.
- 2015 sausio 27 d. Vieکشniuose atidarytas maltiečių vaikų dienos centras.
- 2015 vasario 20 d. MOPT atstovai dalyvavo buvusio Maltos ordino Didžiojo Magistro Fra' Andrew Bertie Beatifikacijos ir Kanonizacijos bylos paminėjimo mišiose Romoje.
- 2015 kovo 10 d. Kauno maltiečių vadovė Rūta Lukianskytė apdovanota Kauno mero garbės raštu.
- 2015 kovo 12-15 d. MOPT atstovai dalyvavo Maltos ordino Hospitaljerių konferencijoje Ehreshovene.
- 2015 kovo 20-21 d. MOPT atstovai dalyvavo Maltos ordino komunikacijos konferencijoje Romoje.
- 2015 balandžio 18 d. Tauragėje įvyko MOPT visuotinis narių susirinkimas, kurio metu išrinktas naujas MOPT Prezidiumas ir Revizijos komisija.
- 2015 gegužės 27 d. kadenciją baigęs LR Prezidentas Valdas Adamkus tapo pirmuoju MOPT garbės nariu.
- 2015 birželio 12-13 d. Vilniuje vyko maltiečių partnerių Lietuvos ir Vokietijos vadovų susitikimas „Litauen Runde“.
- 2015 liepos 18-19 d. Lietuvoje antrą kartą buvo surengta „Maltiečio diena“.
- 2015 liepos 24-26 d. Klaipėdoje vykusioje „Jūros šventėje“ Lietuvos maltiečiai pirmą kartą teikė Pirmąją pagalbą.
- 2015 rugsėjo 11 d. maltiečiai su savo globojamais neįgaliaisiais dalyvavo Šiluvos atlaiduose.
- 2015 spalio 28 d. LR Prezidentei Daliai Grybauskaitė Romoje įteiktas aukščiausias Maltos ordino apdovanojimas „Collar pro Merito Melitensi“ už nuopelnus skatinant labdarinę veiklą, savanorystę, humanitarinę pagalbą.
- 2015 lapkričio 2 d. Miunchene (Vokietija) vyko Maltos ordino Ambasadoriaus ambasadoriaus Lietuvai barono Christian von Bechtolsheim surengtas labdaros koncertas, skirtas paremti Pasaulio Tautų Teisuolius (žydų gelbėtojus Lietuvoje).
- 2015 lapkričio 22 d. buvusiam Maltos ordino ambasadoriui Douglui Graf von Saurma – Jeltsch suteiktas MOPT garbės nario vardas;
- 2015 gruodžio mėnesį LR Socialinės apsaugos ir darbo ministrė A. Pabedinskienė apdovanojo Maltos ordino pagalbos tarnybą nominacijoje „Draugiškiausia neįgaliems bendruomenė“.

The most important MOPT events of 2015

49

- January 10 – Lithuanian Malteser took part at the family festival “Šeimadienis” and presented their activities;
- January 29 - was opened the first Malteser youth center in Aukštadvaris (Trakai district);
- February 20 – Lithuanian Malteser units in 24 cities joined the special Holy Mass to commemorate the beatification of the commencement of the former Grand Master of the Order of Malta Fra'Andrew Bertie;
- January 27 - was opened Malteser child day care center in Vieکشniai;
- February 20 - MOPT representatives attended the former Grand Master of the Order of Malta Fra 'Andrew Bertie beatification and canonization proceedings mention Mass in Rome;
- March 10 - Kaunas Malteser leader Rūta Lukianskytė was awarded city Mayor's Certificate of Appreciation;
- March 12-15 – Lithuanian Malteser representatives attended Order of Malta Hospitalier conference in Ehreshoven (Germany);
- March 20-21 - Lithuanian Malteser representatives attended Order of Malta Communications Conference in Rome;
- April 18 - MOPT General meeting. Presidium and the Audit Commission of the organization were elected;
- May 27 – Former President of Lithuania H.E. Valdas Adamkus was granted the name of the first Honorary member of the Order of Malta Relief organization in Lithuania (MOPT);
- June 12-13 - Lithuanian and German malteser partners leaders' summit “LitauenRunde” was held in Vilnius;
- July 18-19 – “Malteser Day” was celebrated for the second time;
- July 24-26 - Lithuanian maltesers have provided the First aid at the “Sea Festival” in Klaipeda for the first time;
- September 11 - Maltesers with their fostered disabled beneficiaries together with Caritas and Samaritan organizations participated in Šiluva feast.
- October 28 - Lithuanian President H.E. Dalia Grybauskaitė in Rome was awarded “Collar pro Merito Melitensi” - the highest award of the Order of Malta for contribution promoting charitable work, volunteering, and humanitarian aid;
- November 2 - Charity concert took place in Munich (Germany) to support the Righteous Among the Nations (Jewish rescuers in Lithuania). The concert was initiated by the Order of Malta's Ambassador to Lithuania baron Christian von Bechtolsheim ;
- November 22 - former Order of Malta Ambassador to Lithuania Douglas Graf von Saurma - Jeltsch was granted the name of Honorary member of MOPT;
- December - Relief organization of the Order of Malta in Lithuania was awarded as “The friendliest community for disabled” in 2015.



NEPRIKLAUSOMO AUDITORIAUS IŠVADA

MALTOS ORDINO PAGALBOS TARNYBA NARIAMS

Išvada dėl finansinių ataskaitų

Mes atlikome Maltos ordino pagalbos tarnyba toliau pateikiamo finansinių ataskaitų rinkinio, kurį sudaro 2015 m. gruodžio 31 d. balansas ir tą dieną pasibaigusių metų veiklos rezultatų ataskaita bei aiškinamasis raštas (toliau – finansinės ataskaitos), auditą.

Vadovybės atsakomybė už finansines ataskaitas

Vadovybė yra atsakinga už šių finansinių ataskaitų parengimą ir teisingą pateikimą pagal Lietuvos Respublikoje galiojančius teisės aktus, reglamentuojančius buhalterinę apskaitą ir finansinę atskaitomybę, ir Lietuvos Respublikos finansų ministro įsakymą Nr. 1K-372 „Dėl pelno nesiekiančių ribotos civilinės atsakomybės juridinių asmenų buhalterinės apskaitos ir finansinių ataskaitų sudarymo ir pateikimo ir politinės kampanijos dalyvių neatlygintinai gauto turto ir paslaugų įvertinimo taisyklių patvirtinimo“, ir tokią vidaus kontrolę, kokia, vadovybės nuomone, yra būtina finansinėms ataskaitoms parengti be reikšmingų iškraipymų dėl apgaulės ar klaidos.

Auditoriaus atsakomybė

Mūsų atsakomybė – apie šias finansines ataskaitas pareikšti nuomonę, pagrįstą atliktu auditu. Mes atlikome auditą pagal tarptautinius audito standartus. Šiuose standartuose nustatyta, kad mes laikytumėmės etikos reikalavimų ir planuotume bei atliktume auditą taip, kad gautume pakankamą užtikrinimą, jog finansinėse ataskaitose nėra reikšmingų iškraipymų.

Auditas apima procedūras, kurias atliekant siekiama surinkti audito įrodymų dėl finansinių ataskaitų sumų ir atskleistos informacijos. Procedūrų parinkimas priklauso nuo auditoriaus sprendimo, įskaitant finansinių ataskaitų reikšmingo iškraipymo dėl apgaulės ar klaidos rizikos vertinimą. Vertindamas šią riziką, auditorius atsižvelgia į vidaus kontrolę, susijusią su įmonės finansinių ataskaitų rengimu ir teisingu pateikimu, kad pasirinktų tomis aplinkybėmis tinkamas audito procedūras, tačiau ne tam, kad pareikštų nuomonę apie įmonės vidaus kontrolės veiksmingumą. Auditas taip pat apima taikomų apskaitos metodų tinkamumo ir vadovybės atliekamų apskaitinių įvertinimų racionalumo ir bendro finansinių ataskaitų pateikimo įvertinimą.

Mes tikime, kad mūsų surinkti audito įrodymai yra pakankami ir tinkami auditoriaus nuomonei pagrįsti.

Nuomonė

Mūsų nuomone toliau pateiktos finansinės ataskaitos visais reikšmingais atžvilgiais teisingai pateikia Maltos ordino pagalbos tarnybos 2015 m. gruodžio 31 d. finansinę būklę ir tą dieną pasibaigusių metų jos finansinius veiklos rezultatus, vadovaujantis Lietuvos Respublikoje galiojančiais teisės aktais, reglamentuojančiais buhalterinę apskaitą ir finansinių ataskaitų sudarymą, ir Lietuvos Respublikos finansų ministro įsakymą Nr. 1K-372 „Dėl pelno nesiekiančių ribotos civilinės atsakomybės juridinių asmenų buhalterinės apskaitos ir finansinių ataskaitų sudarymo ir pateikimo ir politinės kampanijos dalyvių neatlygintinai gauto turto ir paslaugų įvertinimo taisyklių patvirtinimo“.

Išvada dėl kitų teisinių ir priežiūros reikalavimų

Be to, mes perskaitėme toliau pateiktą Maltos ordino pagalbos tarnyba 2015 m. veiklos ataskaitą ir nepastebėjome jokių reikšmingų į ją įtrauktos finansinės informacijos neatitikimų Maltos ordino pagalbos tarnyba 2015 m. finansinėms ataskaitoms.

Auditorius Genadij Makušev
Auditoriaus pažymėjimo Nr. 000162
2016 m. balandžio 14 d.
A. Goštauto 40B, Vilnius
Grant Thornton Baltic UAB
Audito įmonės pažymėjimo Nr. 001445



Organizacijos auditorius



Generaliniai rėmėjai:



Rėmėjai:



Telekomunikaciniai partneriai:



Partneriai:



53

Informaciniai partneriai:



Priklausome tinklams:



Dėkojame:

Lietuvos Respublikos Vyriausybė
Aplinkos ministerija
Energetikos ministerija
Finansų ministerija
Krašto apsaugos ministerija
Kultūros ministerija
Socialinės apsaugos ir darbo m-ja
Susisiekimo ministerija
Sveikatos apsaugos ministerija
Švietimo ir mokslo ministerija

Teisingumo ministerija
Užsienio reikalų ministerija
Ūkio ministerija
Vidaus reikalų ministerija
Žemės ūkio ministerija
Kalėjimų departamentas prie Lietuvos
Respublikos teisingumo ministerijos
Nacionalinė mokėjimo agentūra
Statistikos departamentas

Maltos ordino Pagalbos tarnyba

Prezidiumo nariai:

ROMAS ABUNEVIČIUS (Prezidentas)
ANDRIUS LUKAŠONOKAS (Vice-prezidentas)
BRONIUS EINARS
DOC. STASYS GENDVILIS
RŪTA VOVERYTĖ
IVETA ČIRBAITĖ
KUN. VYTAUTAS RAPALIS

Revizijos komisija:

AUKSĖ SPUNDZEVIČIENĖ
KAROLINA KARPOVA
GRAŽINA SENVAITIENĖ

Etikos komisija:

DR. TERESĖ ŽIŽIENĖ (pirmininkė)
VYTAUTAS RAPALIS – MOPT prezidiumo narys,
Vilniaus Švč. Mergelės Marijos Nekalto Prasidėjimo
parapijos bažnyčios klebonas.
VIDA TAMOŠAUSKIENĖ

MOPT GENERALINIS SEKRETORIUS EITVYDAS BINGELIS

Suverenaus Karinio Hospitaljerių Maltos Ordino Ambasada Lietuvoje:

BARONAS CHRISTIAN VON BECHTOLSHEIM
Nepaprastasis ir įgaliotasis
Maltos Ordino Ambasadorius Lietuvai

BARONAS HANKO VON KNOBELSDORFF
Ambasadoriaus patarėjas



MALTOS ORDINO PAGALBOS TARNYBA

Gedimino pr. 56B – LT-01110, Vilnius

Tel. +370 5 249 86 04

Fax. +370 5 249 74 63

El. paštas: info@maltieciai.lt

Įmonės kodas: 190740859

DNB bankas,

A.s. LT924010042400083985